



En este presente tratado se cõtienen tres Colloquios de Erasmo en romã ce muy vtiles y necesarios para que todo fiel Christiano sepa cõcertar su vida en seruicio de dios desde su niñez hasta el tiempo de la muerte: y aparejarse para morir como catholico christiano.



Prólogo al lector.



Ensando algunas vezes las ocupaciones de los hombres: que gastan todo el tiempo de su vida en los negocios del mundo: descuidados de sí mismos: y de su valor: y del prometimiento que dios nos hizo de su gloria: si le seruiésemos: sin que deste tiempo apartemos algun poco para ocuparle en concertar nuestra vida y aparejarnos para la muerte: pues la brevedad del nos certifica que nos fue dado mas para nos prouer para la vida perpetua que no para hazer en esta reposo: con el descuido de la otra. Heo y confidero la poca inuidia que los christianos tenemos de la merced inestimable que dios nos hizo en la redempcion: y el oluido de nuestra saluacion: y de la gloria que nos esta aparejada: pues que assi nos detenemos en las cosas transitorias: que no tomamos cuenta a nos mismos de aquello en que passamos y gastamos la vida: sacando y desarraygado de nosotros infinitas superfluidades en que la ocupamos. E porque mucha parte desta nuestra falta la remediamos leyendo las escripturas que los doctos y en señados varones han escripto para nuestra doctrina y enseñanza. Deues lector saber que entre las otras obras dignas de immortal memoria: que el famosissimo theologo desiderio Erasmo Roterodamo del consejo de su Magestad a hecho: hizo vn libro que se llama de los Colloquios en que instituye

a todos los estados y condiciones de gentes para saber biuir: assi quanto ala conuersacion que deuemos tener vnos con otros: como ala regla y orden que somos obligados a seguir segun christianos. entre los quales ay tres Colloquios que en la verdad son vn muy necessario memorial para que todos generalmente tengamos cuenta con nosotros en la vida y nos dispongamos y aparejemos para la muerte. E por ser cosa tan saludable y puechosa a todos: me parecio que los deuia boluer en romance para los que no deprendierō el latin en que Erasmo los escriuio. El vno de los quales se intitula Amor de niños en dios: es para que los mancebos lo lean y aprendan y obren: porque esta todo lleno de doctrina christiana y verdadera muestra y principios para venir en conosciuēto de dios: y hazer obras de buenos y virtuosos: y exercicios de verdaderos christianos. El otro se llama Colloquio de viejos: en este dan cuenta los vnos a los otros en que passaron la vida: es para dar nos noticia como muchos la passan sin hazer assiento en cosa cierta: buscando y tentando todas las maneras de biuir que pueden y ninguna les contenta: otros que assientan en vna fin tētar otras: y de aquella vsan virtuosa y limpiamente: con descanso y plazer suyo y buen tractamiento de sus amigos. Enseña nos de que cosas deuemos huyr en la vida: y quales se denen seguir para hazerla sossegada y contenta. El otro se llama Colloquio de mortuorio: en este nos enseña como deuemos menospreciar las pompas y vanidades

delos entierros: z aparejarnos pa la muerte: z óla
manera q̄ deuemos morir amonestanos que en ví-
da siruamos a dios y hagamos obras de xpianos:
y q̄ no lo remitamos para el tiēpo dela muerte: en-
comendádo n̄a anima a los q̄ quedā enel mūdo: ni
lo dexemos todo ala misericordia de dios. Repre-
hēde la vanagloria y soberuía demasiada delos rí-
cos: que no solamēte vsarō della enla vida: pero de-
ran mandado que se declare y manifieste enla muer-
te. De manera q̄ el vn colloquio enseña la niñez. El
otro pone exercicios ala edad perfecta. El otro auí-
sa y despierta para la muerte: y todos nos son neces-
sarios para biē biuir: y bien morir: porq̄ como dize
Seneca. La mayor parte óla vida se deue gastar en
aprender a bien biuir: y toda para saber biē morir.
Dezir quien es Erasmo y su vida y costūbres: y las
obras maravillosas y de gran doctrina q̄ a escripto
(que son casi infinitas) es nunca acabar. El biue oy
y escrīne. Todos los príncipes ecclesiasticos y segla-
res le an escripto y escrīnē cada día muchas cartas:
su magestad t̄bien gelas a escripto estādo en Bur-
gos enel mes de deziembre passado de mill quinien-
tos y veynte y siete le escrīuio vna por dōde parece
bien lo mucho en q̄ le tiene y la cuenta q̄ haze de su
p̄sona z doctrina: la q̄l quise poner aqui porq̄ vale
masyna palabra ólla ē su looz q̄ ciēto q̄ yo le pueda
dezir. Y porq̄s biē q̄ callemos todos hablādo Eras-
mo: oramos su doctrina pa q̄ la obremos: y conosco-
mos n̄ros defectos: pa q̄ nos emēdemos. Vale.

Año de. M. D. xxviii.

Carta de Erasmo al Emperador trasladada de Latin en Romance.



Si como cōfiesio inuictissimo Cesar duer-
yo mucho a vuestra magestad/ assi en par-
ticular por mi parte/ como en general por
parte delos estudios en auer tenido por
bien de softener me tan benignamente cō su fauor/
assi en gran manera desseo q̄ esta grandeza que do-
ma z sozuga poderosos reyes tomiesse otra tal au-
toridad y felicidad en domar las rebueltas de algu-
nos malos/ cōfiando yo enel amparo delos pontiff-
ces z príncipes: y principalmente de Vuestra Ma-
gestad con gr̄a peligro de mi persona prouoque cō-
tra mi toda la secta lutherana / q̄ pluguyesse a dios
no estuuiesse t̄a derramada/ z si desto alguno quisie
re testimonio/ testificarlo a el fieruo arbitrio de lu-
thero que escrīuio contra mi. E los dos libros en q̄
yo le respōdo. Agora que el negocio de luthero se
comiēça a mitigar: esto en parte cō mi trabajo y pe-
ligro leuātanse ay algunos que procurādo so color
de religiō sus intereses particulares/ con desorde-
nadas rebueltas desasosiegā a España prouincia
en t̄atas maneras felicissima. Cierito yo por christo
peleo no por intereses de hombres/ de semejantes
principios auemos muchas vezes visto leuantar se
muy graues tempestades/ ala verdad esta cosa de lu-
thero por muy mas liuianas causas se leuāto. Enlo
que a mi toca miētra la vida me durare no órare de
desfender la piedad christiana. A vuestra magestad

A iij

pertenescera siempre z con mucha constancia fauoreicer a los q̄ con sinceridad y esfuerço desfienden la yglia de dios. Yo debaro dela vādera de iesu xpo y de vña Magestad peleo: y debaro dellas tēgo de morir. Pero cō mejor coraçō morire/ si primero pudiere ver con la prudencia: saber/ y felicidad de Esta Magestad buelto el sosiego y concordia assi en la yglia/ como en todo el pueblo xpiano: lo qual no dexo de rogar a Iesu christo todo poderoso / que por la mano de vña Magestad nos cōceda/ a el ple. ga guardar y acrescentar de biē en mejor a vuestra Magestad. Fecha en Basilea a dos de Setiembre Año de mil y quinientos y veynte y siete Años.

¶ En el sobre escripto.

¶ Al inuictissimo Monarcha Carlos Rey Catholico electo Emperador de Romanos.

¶ Respuesta del emperador a Erasmo trasladada de latin en Romance.

¶ Carlos por la diuina clemencia electo Emperador de Romanos Augusto ꝛc.



Donrrado deuoto y amado nro/ en dos maneras nos auemos holgado con tu carta/ lo vno por ser tuya: y lo otro porque entendimos por ella comēçar ya a desphazerse la seta lutherana. Lo primero deues tu al singular amor q̄ te tenemos. E lo otro te deuemos a ti no solamente nos/ mas avn toda la republica christiana: pues por ti solo a alcançado lo que por Emperadores/ Pontifices/ Principes/ vniuersidades: y por tā

tos y tā señalados varones hasta agora no auia podido alcanzar: por lo qual conoscemos que ni entre los hombres immortal fama / ni entre los sanctos perpetua gloria te puede faltar / y por esta tu felicidad entrañablemēte cōtigo nos holgamos. Resta que pues con tanta felicidad as tomado esta empresa: procures cō todas tus fuerças de llegar la hasta el cabo: pues por nuestra parte nūca auemos de faltar a tu sanctissimo esfuerço cō todo nuestro fauor y ayuda. Lo que escribes de lo que aca se a tractado sobre tus obras leymos de mala gana / por q̄ parece que en algūa manera te desconfias del amor y voluntad que te tenemos: como si en nuestra presencia se ouiesse de determinar cosa ninguna contra Erasmo/ de cuya christiana intencion estamos muy ciertos. De lo que cōsentimos buscar en tus libros: ningun peligro ay sino que si en ellos se hallare algū hu mano descuydo tu mismo amigablemēte amonestado lo emiendes o lo declares de manera que no des causa de escādalo a los simples/ y cō esto hagas tus obras immortales z cierras la boca a tus murmuradores: pero sino se hallare cosa q̄ de razon merezca ser calūniada: no ves quāta glia tu y tu doctrina aureys alcāçado. Queremos pues q̄ tēgas buē coraçō/ y te psuadas q̄ de tu hōrra y fama jamas de caremos d tener muy entera cuēta. Por el biē d la republica auer yo hecho todo lo q̄ en nra mano a seydo no ay por q̄ ningūo lo deua dubdar. Lo q̄ alpsente hazemos y de aqui adelante pēsamos hazer: mas q̄remos q̄ la obra lo declare. Una cosa te pidimos q̄

en tus orones no dexes de encomendar nras obras
a Jesu xpo todo pbderoso. Fecha en Burgos a ca-
toze de Dizebre enel Año del señor de mil y quin-
ientos z veynte z siete. Y de nro imperio Hono.

Enel sobre escripto.

Al hōrado deuoto z amado nro Deside-
rio Erasmo Roterdamo del nro consejo.

Epistola erasmi ad Cesarem.



I fateor me tue Maiestati plurimā de-
bere gratiā Cesar inuictissime quū priua-
tim meo: tū publice studiorū nomine: qd
me suo fauore benigniter subleuare non
est grauata: ita vehemēter optarim: vt ista tua vir-
tus: que potētissimos reges domat subigitq;: parē
habeat vel autoritatē vel felicitatē in domādis quo-
rūdā improborū tumultibus. Ego pōtificū/ac prin-
cipum: sed precipue tue Maiestatis presidio fretus:
lutheranā factionē: que vtinā nō tam late pateret:
totā in me concitauit: magno sane capitis mei discri-
mine. Quis res si quis fidē requirat: testabit luth-
eri seruū arbitriū: quod in me scripsit: testabuntur h-
perapiste libri duo: quibus illi respondeo. Nūc quū
Lutherana res incipit inclinari: idq; ex parte mea ope-
ra/meoq; periculo: coorūntur isthic quidā simulato-
religiōis p̄textu: vētris tyrānidisq; sue negociū agē-
tes. Hos em̄ pro Christo pugnamus: nō pro cōmo-
dis hōim: z Hispaniā tot alioqui nominib; felicissi-
mā: incōpositis tumultibus reddunt irrequietā. Ex
istiusmodi pludhs videmus aliqñ grauissimas oriri

tempefastes. Certe lutheranū hoc negociū et mul-
to leuiorib; causis ortū est. Quod ad me ptinet: nō
desinam vsq; ad extremū halitū christiane pietatis
causam tueri. Tue vō maiestatis ac pietatis fuerit:
cōstanter ac ppetuo fauree hīs: qui synceriter ac for-
titer ppugnāt Ecclesiā dei. Sub xpi tuisq; signis mi-
lito: sub hīs dē moriar: s; equiore moriar aīo: si pri^o vi-
dere liceat: tua prudētia/tua sapiētia/tua felicitate:
tranquillitatē redditam tū Eccleie/tū vniuerso pplo
christiano. Qd vt p te nobis largiat xps optim^o ma-
ximus orare non desino. Qui tuā Maiestatē serua-
re digne ē: semperq; in meli^o puebere. Datū Basi-
lee. postr. Cal. Septēber. Anno dñi. M. D. xxvij.

A tergo.

Inuictissimo Donarche Carolo regi
Catholico romanorū imperatori electo.

Responsio Cesaris ad Erasum.

Carolus diuina clemencia Romanorum
Imperator designatus Augustus zc.



Inozabilis deuote dilecte: fuerunt no-
bis tue litere duplici noīe iucūdisime: et
qz tue erāt. z qd ex his intelleximus Lu-
theranorū insaniā inclinari. Quorū alte-
rū debes tu quidē singulari nre erga te beneuolētie:
alter vō nō tā nos tibi debem^o: quā vniuersa respu-
xpiana: quū p te vnū id assequuta sit: qd p Cesares/
Pōtificates/Principes/Academias/atq; p tot viros
eruditissimos hacten^o obtinere nō valuit. Unde tibi
z apud hōies imortalē laudē z apud superos ppe-

tuā gloriā nequaquā de futurā ⁊ quā libētissime vide
mus: ⁊ hāc tibi felicitatē stigisse ex aīo gratulamur.
Supest: vt pūntiā hāc feliciter a te susceptā: p viri
b? ad finē vsq? pducere admittaris. Nos em̄ tuis san-
ctissimis conatib? om̄i auxilio: ⁊ fauore nūq̄ de futu-
ri sum?. Ceterū qđ scribis de his: que ī tuas lucubra-
tiones apud nos tractari cepta sunt: moleste admodū
legimus. Nā videris nō in te aīo: ac volūtati quodā
modo diffidere: quasi nobis presentib?: quicquā ad-
uersus Erasmo: cui? christianā mētē exploratā ha-
bemus: esset statuendū. Ex inquisitione enim: quā in
tuis libris pmisimus: nihil est periculi: nisi vt si quid
humani lapsus in his inueniat: tuipe amāter moni-
tus: id vel corrigas: vel ita explanes: vt nullū offendi-
culū pusillis relinquant: ⁊ hac via tuis scriptis immor-
talitatē pares: ⁊ obtrectatorib? ora occludas. Si ve-
ro nihil calūnia dignū repertū fuerit: vides quantā
gloriā tibi tuisq? lucubrationib? assequitur? es. Bo-
no itaq? aīo te esse volumus: tibiq? psuasum: summā
nos tui honoris atq? existimationis rationē nunq̄
nō habituros. Pro q̄te reipub. qđ in nobis fuit: hu-
cusq? nos strenue pstitisse nō est cur aliq̄s dubitari
debeat. Quid in p̄sentia prestem?: quidue deinceps
prestaturi sim?: ea malum? operib? declarare. Hoc
vnū a te petimus: vt tuis precibus actiōes om̄neis
n̄as. Christo opt. max. semper comēdes. Vale. E ci-
uitate n̄a Burgeñ. die. xiiij. Decembris. Anno dñi.
M. D. xxvij. Regni n̄i Romani Hono. Carolus.
Honorabili deuoto nobis dilecto Des.
Erasmo Roterodamo. Cōsiliario n̄o.

Colloquio llamado amor de niños
en dios introduzense dos moçachos: el vno llama-
do Erasmo: el otro Gaspar. Erasmo p̄gunta a gas-
par en que occupa la vida: gaspar le responde alo q̄
so b ⁊ ello le p̄gunta. Comiença Erasmo: y respōde
Gaspar. y es de notar q̄ dōde qer q̄ este vna. E. quie-
re dezir Erasmo. y dōde vna. B. qere dezir Gaspar.

Erasmo.



E donde sales? sales de algūa cozi-
na? Gaspar. Habla cortesmente.
Eras. Vienes del fuego dela pe-
lota? B. Ni de ay tan poco. E. Es
ōla tauerna? B. No por cierto. E.
Pues que yo no acierto aduinā-
do: di tu mesmo donde vienes? B.

Tēgo dela yglesia de sctā Maria. E. Que tienes tu
q̄ hazer alli? B. Dize ofon a algunos. E. A q̄les? B.
A xp̄o ⁊ a algūos sctōs. E. Mas religioso eres q̄ lo
pide tu edad. B. Antes a toda edad conuiene la reli-
giō. E. Si d̄sleasse ser religioso sufriria q̄ me echas-
se encima la cogulla. B. Lo mismo haria yo si q̄nto la
cogulla trae de calor: otro t̄nto truxiesse de piedad
y amor. E. Dize se vulgarmente q̄ los niños angeli-
cos se cōuertē en satanas despues que enuejecierō
B. Yo piēso q̄ el auctoz desse puerbio es el diablo.
Antes tēgo por cierto q̄ a penas ningun viejo pue-
de ser verdadero sieruo de dios: sino se acostūbrare
desde niño a estar en su seruicio. Ninguna cosa me-
jor se deprende q̄ la q̄ se enseña en la niñez. E. Pues

que así es: dime que cosa es religion? **B.** Es vna hō
rra limpia: y puro acatamiento que se deue a dios: y
guarda y obseruaciō de sus mādamientos. **E.** Que
mandamiētos son effos? **B.** Quenga cosa seria dezir
los: mas porque breuemente los diga: consisten en
quatro cosas. **E.** En quales? **B.** La primera: es que
reta sancta y limpiamente sintamos de dios ⁊ delas
escripturas diuinas: y que no solamēte temamos a
dios como a señor: mas tambien le amemos con to
das las fuerças de nuestros puros ⁊ limpios desse
os como a padre: de quien auemos recebido y rescí
bimos todos los bienes. La segunda que con gran
cuydado ⁊ diligēcia defendamos y guardemos la
ynocēcia: la qual es que no hagamos mal a ningūo.
La tercera que tengamos caridad: esto es: q̄ en to
do quanto pudieremos hagamos bien a todos. La
cuarta que conseruemos y guardemos la paciēcia:
por q̄ haze que los males que nos hizieren si reme
diar no los pudieremos: pacientemente los suffra
mos: no tomādo vēgança: ni dādo mal por mal. **E.**
Cierto tu eres buen predicador: mas dime ha
zes estas cosas que enseñas? **B.** Hago todo lo que
basta mis fuerças. **E.** Que pueden tus fuerças fiē
do muchacho? **B.** Esias exercito yo cada día: tomā
do amí mismo la cuenta ⁊ razon de mi vida: ⁊ si algu
na cosa dexe de hazer que deuiera ser hecha: o hize
algo que no deuia trabajo por emendarlo: y si ha
ble desuergonçadamente o hize alguna cosa fin lo
mirar primero confidero que fuera mejor: callar lo
vno y dexar de hazer lo otro. **Eras.** Quando te to-

mas esta cuenta? **Bas.** Comunmente en la noche o
en otro tiempo que tēga lugar para lo hazer. **Eras.**
Pues que así es dime en que cosas ocupas el día?
B. Ninguna cosa encubrire a tan fiel compañero:
quando despierto ala mañana que es alas cinco o
alas seys: hago la señal dela cruz en la frente y en los
pechos. **E.** Y que hazes luego? **B.** Hago comiēço
ōl día en el nombre del padre ⁊ del hño ⁊ ōl espíritu
sancto. **E.** Cierto es muy bien hecho. **B.** Lue
go hago oracion a xpo en pocas palabras. **E.** Que
le dizes? **B.** Doy le gracias por que tuuo por biē de
me dar buena noche y suplicole que tambien el día
me lo de bueno para su gloria y salud de mi anima:
y que el q̄ es luz verdadera ⁊ perpetua y sol eterno/
⁊ que da vida a todas las cosas y las cria y alegra:
tenga por biē de alumbzar mi iuzio y mi anima pa
ra que nunca toque en ella manzilla de pecado: y me
encamine ⁊ lleue ala vida eterna. **E.** Por cierto el co
miēço del día es bueno. **B.** Hecho esto hablo y ha
go reuerencia a mis padres a los quales despues de
dios deuo la primera honrra ⁊ acatamiento: y quā
do es ora voy me ala escuela: y si es tiēpo entro de
passo por la yglia. **E.** Que hazes allí? **B.** Otra vez
hago oracion con tres palabras a christo y a todos
los sctōs y santas: y señaladamēte a nuestra señora
la virgen y madre y tambien a los otros en quiē ten
go deuocion. **E.** Cierto me parece que leyste
bien lo que dize Laton: saluda de buena voluntad a
los que encontrares: no te parece que bastaua ha
uer hecho oraciō de mañana sino q̄ luego de nuevo

la tomes a hazer otra vez? no temes ser enojoso z
importuno con demasiado seruiçio? **R.** Dios quiere
que le llamen z supliquen muchas vezes. **R.** Cosa
no conueniente parece hablar al que no vees. **R.**
Denos veo yo aquella parte mia cõla qual hablo
con dios. **R.** Con que parte? **R.** Con el animo. **R.** De
maziada cosa es hablar al que no te habla ni respon
de. **R.** Antes muy continuamente al que le llama ha
bla y responde con secreto espiritu: sin dubda abun
dosamente respõde el que da lo que le piden. Dime
que es esto q̄ pides a dios cõ tanta importunidad?
porque veo que estas tus salutations son pedigue
ñas dela manera que son las delos pobres? **R.** Cier
tamente no das lexos del blanco. **R.** Ruegole que el
que siendo niño de doze años: assentado en el tẽplo
enseño a los doctores al qual el padre celestial con
voz venida del cielo dio autoridad para que ense
ñasse al humanal linaje: quando dixo este es mi muy
amado hijo con el qual yo mucho me alegro: oyd a
el que es la eterna sabiduria del padre celestial: ten
ga por bien de alũbrar mi entendimiento y ingenio
para que enteramente aprenda las letras honestas
z buenas delas quales yo vse a gloria suya. **R.** De
que sanctos principalmente eres deuoto? **R.** Delos
apostolos: de sant Pablo / delos martyres de sant
Ciprian / delos doctores: de sant Hieronymo / de
las virgines: de santa Ynes. **R.** Que causa te hizo te
ner deuocion con estos sanctos? elegiste los o fue
a caso? **R.** Por suerte vinieron. **R.** A estos no hazes
mas de saludarlos: o pides les algũa cosa? **R.** Rue

goles q̄ en sus oraciones z suffragios me encomiẽ
den a Christo: z hagan de manera que en algun tiẽ
povaya yo a morar juntamente conellos. **R.** Cierta
mente no pides cosa pequena: que hazes despues?
R. Voy me al estudio y hago con toda voluntad lo
que aquel lugar demanda: z assi pido z imploro el a
yuda de Christo como si muestras fuerças sin su fa
uor z ayuda ninguna cosa valiesse: z de tal manera
trabajo como si el ninguna cosa ouiesse de ayudar si
no al que bien z sabiamente trabajare: y por todas
las vias z modos que puedo hago de manera que
con razõ no me acoten: z que en dicho ni en hecho
no offenda a mi maestro ni a mis compañeros. **R.**
Bueno eres pues que estas cosas piensas. **R.** Quã
do soy embiado al estudio voy me a casa: z otra vez
si puedo passo por la yglesia y torno a saludar a jesu
christo en tres palabras: z si alguna cosa ay en que
firua a mis padres hagola: z si me sobra algun tiem
po passo las lecciones que he oydo en el escuela co
migo solo o con mi compañero. **R.** Por cierto tu
eres escasso de tiempo z te aprouechas bien del. **R.**
No es marauilla si soy escasso del tiempo porque es
cosa muy preciosa: z si se pierde no se puede cobrar.
R. Esfodo enseña q̄ en el medio deuenos ser templa
dos y en el pncipio la escasseza a de ser aprefsurada
y en el fin es tardia. **R.** Esfodo muy biẽ sintio en q̄nto
al vino: pero la escasseza dela edad nunca es sin tpo.
La cuba si la dexas no se gasta ni vazia: mas la edad
siempre corre: agora duermas agora veles. **R.** Cier
dad dizes: po despues q̄ es lo q̄ hazes? **R.** Puesta la

mesa a mis padres digo la bendiccion y siruo a los q̄
comen a la mesa: hasta que me mandan que coma: y
dadas las gracias despues de comer si ay t̄po vuel-
go me con mis compañeros en algun juego onesto
hasta que es ora que dexe el juego y me vaya al estu-
dio. **E.** Tornas otra vez a saludar a Jesus. **R.** Si sa-
ludo si ay disposiciō y fino ay lugar o falta el tiempo
passando por la yglesia le saludo con vn pensamien-
to secreto y otra vez en el estudio cō todas mis fuer-
ças: hago lo quel lugar req̄ere: y buuelto a mi casa ha-
go lo mismo que hize antes de comer: acabada la ce-
na ocupo me en plasticas alegres: y luego digo a mis
padres y a los de casa q̄ dios les de buenas noches:
y voy me presto a mi camara: allí hincadas las ro-
dillas ante la cama piēso entre mi como te dize en q̄
exercicios he gastado aquel dia: y si hallo q̄ cometi
algū pecado graue: pido la misericordia de christo
para que me perdone: y prometo de me emendar y
fino hallo nada: doy gracias a la magnificencia y li-
beralidad suya porq̄ me guardo de todo vicio: y lue-
go encomiēdo me a el de todo coraçō y a los otros
sanctos para q̄ me defiēda de las assechanças del
angel malo y de susios sueños: estas cosas hechas
acu stome en mi cama y hago la señal d̄ la cruz en la
frēte y aparejome para dormir. **Eras.** En que mane-
ra te cōpones para el sueño? **Ras.** Ni me echo boca
abajo ni boca arriba mas echo me sobre el lado de
recho: y pōgo vn brazo sobre otro para q̄ la figura
de la cruz defiēda mi pecho: poniēdo la mano dere-
cha sobre el hōbzo y izquierda sobre

el derecho y assi duermo suauemēte fasta q̄ despier-
to o me despiertan. **E.** Santillo eres que puedes ha-
zer estas cosas. **R.** Antes tu eres loquillo que effo
dizes. **E.** Yo loo lo q̄ hazes si yo lo pudieffe ymitar
y hazer. **R.** Tan solamente quieras tu q̄ luego lo po-
dras hazer: porque si lo acostumbrares en poco ti-
empo: todas estas cosas te seran suaves y se bolue-
rā en naturaleza. **E.** Ninguna cosa me as dicho de-
las cosas sagradas. **R.** Ni tampoco dexo effo en los
dias de fiesta. **E.** En estos dias que es lo que hazes?
R. Ante todas cosas examino a mi mismo para ver
si mi animo esta corrompido con alguna māsilla de
pecado. **E.** Y si hallas que el animo esta contamina-
do que hazes: apartaste del altar? **R.** No cō el cuer-
po mas con el animo me aparto: y assi como quien
esta leuado no osando alçar los ojos a dios padre a
quien offendi: doy me golpes en los pechos: dizien-
do con el publicano aquello del euāgelio: señor haz
misericordia conmigo pecador: y allē de desto si sien-
to q̄ alguno es ofendido demi procuro de aplacar-
lo luego si conuiene y ay tiēpo para ello: y si no pro-
pongo en mi animo de reconciliarme con mi proxi-
mo luego que pueda y ouiere oportunidad para lo
hazer. **E.** Si alguno me offendio perdonole y remito
la vēgança: y hago de manera que el q̄ me offendio
conozca su error y le pese dello: y fino ay esperança
ninguna que el se arrepiēta dexo a dios toda la ven-
gança. **E.** Dura cosa es de hazer effo que dizes. **R.**
Cosa dura te parece perdonar a tu h̄no vna lituana
culpa: auiendo de sernecessaria pa ti muchas vezes

su perdon: y que christo nos perdono vna vez todos
nuestros pecados: y que cada dia nos los perdona:
antes me parece que no es liberalidad que hazes a
tu primo si no logro z interese a cerca de dios. assi
como quando el fieruo por cōuenencia perdona a
otro fieruo tres reales para que el señoz le perdone
a el diez ducados. **E.** Hermosa y sabiamēte lo dizes
si cierto es lo que as dicho. **S.** Como piēsas tu que
ay cosa mas cierta que el prometimiēto del enange
lio? **E.** No es cosa justa pēsar lo. mas ay algūos que
piensan que no son christianos si cada dia no oyen
missa. **S.** Yo no daño ni condeno lo q̄ a q̄estos ha
zen: mayormente en aquellos que andan ociosos y
q̄ todos los dias ocupā en negocios del mundo: tã
solamēte no cōsiento con aq̄llos q̄ superficiosamē
te tienen q̄ el dia que no oyē missa no les ha de suce
der biē: los quales en acabādola de oyr luego se vā
alos negocios d̄l mūdo o a robar o a palacio: y qual
quiera cosa q̄ les sucede delo que biē o mal hizierō
lo atribuyē ala missa. **E.** Ay algunos tan locos q̄ assi
lo hazen? **S.** La mayor parte delos hōbres. **E.** Tor
na agora a contar lo q̄ dezias dela missa. **S.** Si pue
do allegome al sacro altar porq̄ pueda oyr y enten
der aquellas cosas q̄ el sacerdote dize mayormente
en la epistola y en el euāgelio: y delas cosas q̄ allí oy
go trabajo por sacar alguna cosa que assiente en mi
animo: y aquello q̄ sacó lo estoy algū rato pensando
comigo mismo. **E.** Y entre tanto ningūa cosa rezas?
S. Rezo/ empero mas con el pēsamiento que con el
estruendo delos labrios: y de aquellas cosas que el

sacerdote dize sacó materia z ocaſion de hazer int
oraciō. **E.** Di esto mas claramēte porque no entiē
do bien lo q̄ queres dezir. **S.** Dezir te lo he: finge
que se reza la epistola q̄ dize limpiad vos de la vieja
leuadura para q̄ seays nueuo rucio assi como soys
panes cēceños sin leuadura: a estas palabras q̄ oy
go assi hablo comigo endereçando lo a christo: ple
ga a dios que yo sea verdaderamēte pan cenceño li
bre de toda leuadura de malicia: mas tu señoz Jesu
christo q̄ solo eres pã cenceño puro z limpio de to
da malicia ten por bien q̄ de cada dia yo mas y mas
me limpie y purgue dela vieja leuadura y de su mali
cia. **E.** tambien si se lee el euāgelio d̄l sembrador que
sembrava su simiēte: desta manera digo comigo mef
mo: bienauenturado aquel q̄ merece ser tierra bue
na y ruego ami dios que de tierra inutile y sin proue
cho por su bondad infinita me haga tierra buena:
porq̄ sin su gr̄a y beneficio ningūa cosa es buena. **E.**
Estas cosas q̄ he dicho seā dichas por causa de exē
plo: porq̄ discurrir por cada cosa seria muy prolixo:
mas si topo cō algū sacerdote mudo d̄ los quales ay
muchos o si no puedo estar cerca del altar tomo mi
librillo en el qual esta escripto el euāgelio y epistola
de aq̄l dia: z allí yo mismo o lo pronūcio cō la boca
o lo leo con los ojos. **E.** Entiēdo lo que dizes/ mas
dime con q̄ pēsamientos passas este t̄po dela missa?
S. Doy gracias a Jesu xp̄o por su infinita caridad
q̄ tuuo por biē de redimir cō su muerte el genero hu
mano: y suplicole no pmita q̄ su sacratissima sangre
aya sido embalde derramada por mí mas q̄ siempre

apasciēte mi animo con su sanctiflīmo cuerpo y con
su sacratissima sangre viufique mi espū / para q̄ cres-
ciendo poco a poco con los actos delas virtudes
me haga miembro suficiente de aquel cuerpo misti-
co que es la yglesia catholica: y que nunca me desuie
de aquella compañía y confederacion quel pūso cō
sus amados discipulos en la postrimera cena quan-
do les dio el pan y el caliz: y por estos discipulos con
todos aquellos que por el baptisimo estan metidos
en su compañía. y si siento que el pensamiento anda
vagado leo algunos psalmos o alguna cosa que sea
sancta y buena que retrayga el animo y pensamiēto
de aquello en q̄ anda. *E.* Tienes para esto algunos
psalmos señalados? *R.* Si tengo: mas no estoy tan
obligado a ellos que no los dexé si algun pensamiēto
me viene que mas harte mi animo que aquella le-
ciō de psalmos. *E.* Que me dizes del ayunar. *R.* q̄n-
do ayuno no me entremeto en negocios por q̄ assi
me lo enseñō sant hieronymo: q̄ la sanidad no fuesse
atormentada con ayunos fasta tanto que el cuerpo
por la edad aya alcanzado las fuerças que conuie-
ne: yo avn no he salido de los diez y siete años: empe-
ro si siento que es menester como y ceno templada-
mente para poder mejor y mas alegremente exerci-
tarme en obras de piedad el dia dela fiesta. *E.* Ya
pues vna vez comence / quiero preguntar de todas
las cosas: en que manera eres aficionado a los ser-
mones? *R.* En grā manera: a los sermones no menos
religiosamente me allego que ala sancta cōmunion:
pero escojo los que he de oyr por q̄ ay algunos que

es mejor no auerlos oydo: y si algunos ay destos o
si no ay ningun sermō passio el tiempo en la lectiō de
la sagrada escriptura leo el euangelio y la epistola
cō la declaraciō de sant Juā chrisostomo o de sant
Hieronimo o de otro que sea docto y sieruo d̄ dios.
E. Bueno es esto pero mas atrae y aficiona la boz
biua. *R.* Confieso lo que dizes: porque en la verdad
mas quiero oyr sermōn quādo el predicador se pue-
de sufrir: mas no pienso que he dexado de oyr ser-
mōn si veo lo q̄ an escripto sant Juan chrisostomo
y sant hieronimo que hablan en lo que escriuieron.
Eras. Lo mismo digo yo: mas di me que tanto te de-
leyta y agrada la cōfession? *Ras.* En gran manera:
porque me confieso cada dia. *Eras.* Cada dia? *R.*
Assi es. *E.* Desta manera es d̄ tener para ti solo y a
tu costa vn sacerdote. *R.* Confieso me a aquel que
el solo perdona los pecados: y tiene poder sobre to-
das las cosas. *E.* A quien? *R.* A christo. *E.* Por auen-
tura piensas que basta esso? *R.* Ami bastante me se-
ria si bastasse a los mayores d̄ la yglesia y ala costum-
bre ya recebida. *E.* A quales llamas los mayores
d̄ la yglia? *R.* A los pōtífices y obispos y apóstolos.
E. Entre estos cuentas a christo? *R.* Christo es sin
diferencia ninguna / el mas alto de todos. *E.* Y es
auctor desta cōfession recebida? *R.* Ciertamente
el es auctor de todo bien: empero si el instituyo esta
cōfession o no: yo lo dero a los theologos que lo dis-
puten: ami que soy mochacho y sin letras basta me
el auctoridad d̄ mis mayores: y cierto esta es la prin-
cipal cōfession: por que no es cosa ligera confessar

se a christo: no se confieſſa a el fino aquel que de toda su voluntad z anima se ayza contra su pecado: de lante del declaro y en gran manera llozo mis peccados: derramo lagrimas: doy bozes: aborrezco ami mismo: suplicole me d su misericordia: z no cesso hasta que siento que del todo es limpiado el desseo z affiçion de pecar: z sacado z defarraygado delo mas secreto z interior del anima: z que aya sucedido reposo z alegria: que es señal z argumento que dios me ha perdonado mis peccados: z quando es tiempo que me allegue ala comunion del cuerpo z sangre del señor confieſſo me al sacerdote con pocas palabras: z no confieſſo saluo aquellos que verdaderamente son peccados/ o los de tal qualidad que tenga gran sospecha que son peccados. E no pienso que es peccado aquello que se comete contra las constituciones humanas: saluo si se hiziere con menosprecio malicioso: antes pienso que a penas es peccado mortal el que se comete sin malicia: esto es la estragada y dañada voluntad. *Eraf.* ¿Duelgo mucho en que ansi eres religioso que no eres supersticioso: z aqui tiene lugar al proverbio que dize que ni todas las cosas/ ni donde quiera/ ni a quien quiera. *Saf.* Busco y elijo vn sacerdote tal a quien libremente pueda descubrir los secretos de mi anima. *E.* Este es buen saber: porque ay muchos sacerdotes que lo que seles dize en confesion lo publican ellos: z ay otros que son tan desuergonçados z necios

que preguntan muchas cosas a los que se confieſſan: q̄ fuera muy mejor auerlas callado: ay otros tã bobos indoctos que por cobdicia de vna pequeña ganancia oyen de confesion / mas con las orejas que con el animo z no saben juzgar entre lo dañoso z biẽ hecho/ z lo bueno z lo malo ni pueden enseñar ni consolar ni dar confeso: que estas cosas assi passen: continuamente lo oyo de muchas personas z parte de llas he yo experimentado. *S.* E yo muy mucho tambien: z por tanto elijo y busco vn sacerdote que sea sabio y graue y de señalada entereza z no parlero. *Eraf.* Ciertamente eres dichoso z bienaventurado pues que començaste temprano a saber estas cosas. *Saf.* Finalmente que el primero z mas principal de mis cuydados es guardar me que no cometa algun peccado que con peligro mio lo confieſſe al sacerdote. *Eraf.* Ninguna cosa mejor me parece si te puedes guardar dello. *Saf.* Ami muy difficile hacer lo: mas con el ayuda de Jesu christo ligeramẽte se haze: lo primero teniendo buena voluntad: la qual me joro z renueuo cada dia: mayormente los dias de fiesta: assi mismo en quãto puedo z mis fuerças bastan me aparto d la cõpañia delos malos y me allego ala d los buenos z de buenas costumbres pa q̄ con su cõuersacion me hagan mejor. *E.* Rectamente te acõsesas: porq̄ las malas hablas corrompẽ las buenas costumbres. *S.* ¿Duyo la ociosidad assi como de pestilencia. *E.* Biẽ hazes porq̄ es verdad que la ociosidad

enseña muchos males: porque segun oy son las costumbres de los hombres: justamente se puede decir que aquel solo biue que se aparta de la conuersacion de los malos. **B.** Verdad es lo que dizes: porque muchos son los malos como dixo aquel sabio griego: empero de los pocos elijo los mejores: que como sabes: el buen compañero muchas vezes haze mejor a su compañero: tambien huygo de los juegos que prouocan a maldad/ y vso de los que no hazen daño: soy apazible y bien criado con todos: y solamente comunico con los buenos: z quando me hallo entre los malos o los corrijo amonestandoles blandamente: o los sufro con dissimulacion si veo que mi amonestacion no les aprouecha: y en viendo oportunidad salgo me de entre ellos. **E.** Nunca te tomo gana de meter te frayle? **B.** Nunca: pero muchas vezes fui amonestado de algunos que dezian que me saliesse del figlo assi como de naufragio/ o peligro peligroso y me fuesse al puerto que son los monesterios. **E.** Que es lo que oyo: queria a farte? **B.** Con marauillosas artes y engaños acometieron a mis padres z a mi para me caçar: pero yo tengo determinado de no me casar ni ser clerigo ni frayle ni someter me a sus constituciones ni a otro genero de vida de donde no me pueda desenlazar hasta que muy bien me conozca a mi mesmo y sepa lo que puedo. **E.** Quando sera esso? **B.** Podra ser que nunca: empero antes que aya veynte y ocho años ninguna cosa determinare de mi mismo. **E.** Porque lo as hazer assi? **B.** Porque veo a cada passo muchos clerigos y frayles

y casados llorando porque locamente se metieron en seruidumbre. **E.** Sabio y astuto eres pues no quieres ser presio. **B.** Entre tanto de tres cosas tengo cuydado. **E.** Quales son? **B.** Que aproueche y crezca en la bondad de las costumbres: z que sino lo pudiere hazer que sin falta ninguna guarde z defienda mi innocencia z fama limpias y sin manzilla. lo postrero doy me a buenas letras z disciplinas/ tales que me sean prouechosas para qualquier genero de vida que aya de tomar. **Eras.** Entre tanto aparta te de los poetas? **B.** No del todo: pero principalmente leo algunos los mas castos y limpios: z si topo con alguna cosa poco honesta passo corriendo por ello como Ulises atapadas las orejas quando nauegaua cerca de las serenas. **Eras.** Entre tanto a que genero de estudios te das con mas voluntad? A la medicina/ o a las leyes/ o a los canones/ o a la theologia? Por que el saber las lenguas las buenas letras z la philosophia y igualmente aprouechan para qualquier sciencia que ayas de seguir. **Eras.** Ayn no me he aplicado ni determinado del todo a ninguna sciencia: empero de cada vna tomo algun gusto: porque no ignore alguna: para que auiendo gustado de cada vna/ con mas certinidad elija aquella para que fuere mas bastante y mas inclinado. La medicina es sciencia que te aprouecharas della en qualquier lugar donde te hallares. La sciencia de los juristas abre el camino para las dignidades. La theologia me agrada mas que ninguna de las otras sciencias: sino que me desconjeta mucho las costumbres de algunos theologos

y las contenciones entre ellos mismos. **E.** No cae ligera-
mente el que anda poco a poco: muchos ay que
se apartan dela theologia porque temen de andar
vacilando en la fe catholica como veen que son llama-
dos para quistiones. **S.** Yo lo que leo en la sagrada
escriptura y en el simbolo delos apóstolos sin ningun
na dubda y con gran confianza lo creo: sin escodri-
ñar ni buscar otra cosa allēde dello que allī esta escri-
pto: las otras cosas dexolas para que las disputen
y examinen los theologos si quisieren: y si alguna
cosa esta rescebida y vsa della el pueblo christiano q̄
ala clara no cōtradiga ala sagrada escriptura: guar-
dolo por nō ser causa que alguno no se escandalize.
Eras. Que philosopho te enseñe essa philosophia:
S. Siendo yo mochacho de pocos dias tuue fami-
liaridad muy cōtinua con vn juan colecto varon de
señaladas y notables costumbres: conosciestele: **E.**
Ouy bien como ati mesmo le conosci. **Bas.** Este
enseño mi tierna edad con amonestaciones y conse-
jos dela manera que tengo dicho. **E.** Auras embi-
dia de mi si procuro de te ymitar en esta manera de
biuir que as contado: **S.** Antes si lo hazes firmare
cōtigo muy estrecha amistad y te amare muy entra-
ñablemente: porque como sabes la semejança delas
costumbres ayunta y añuda el amistad z beniuolen-
cia. **E.** Verdad dizes: pero esta amistad no se ayunta
entre los que procuran y compiten sobre alguna di-
gnidad quando ambos juntamente trabajan y se cō-
gozan por la alcançar. **Bas.** Hī entre los mancebos
q̄ ygualmente los fatiga el amor de alguna donzella

y con gran desseo la querrīa cada vno para casar se
conella. **E.** Dexadas las burlas: yo me determino
de te començar a ymitar y seguir en esta manera de
biuir. **S.** Ruego a dios que te suceda muy bien. **E.**
Por auentura te alcançare. **Bas.** Pluguiesse a dios
que tanto corrieses que passasses adelāte: pero yo
no te esperare: porque cada día trabajo ò sobrepu-
jar ami mismo: tu procura con todas tus fuerças si
pudieres de llevar me la delantera.

¶ Finis.

¶ Colloquio de viejos hecho por Eras-
mo roterodamo z intraduzense Eusebio. Pamph-
ro. Poligamo. Blicion. Y es de notar q̄ dōde quier
q̄ este Eu. quiere dezir Eusebio. y donde Pam. quie-
re dezir Pamphiro. y donde Po. quiere dezir Po-
ligamo. y donde vna. **S.** Blicion.

Dize Eusebio.



Elle nuevas aues son las que veo: si
el coraçon no me engaña / o mis ojos
veen menos dello que suelen yo veo sen-
tados. Amis tres viejos pāfarrones.
Pamphiro. Poligamo. Blicion. Tier-
tamente ellos son. Pam. Que nos quieres con tus
ojos vedriados a osador: allegate aca mas cerca eu-
sebio. Po. Dios te salue muy deseado eusebio. **S.**
En buen hora estes buen varon. Eu. Dios os salue

a todos de vna mesma salud mis muy desfeados ami-
gos: q̄ dios: o q̄ caso tan venturoso nos ayũto por q̄
creo que a mas de quarēta años q̄ ningũo de noso-
tros vio al otro. no nos podiera mejor ayũtar mer-
curio cō su embaador: q̄ hazeys a q̄: P̄. Estamos
sentados. *Eu.* Biē lo veo mas p̄gũto la causa: P̄. *Esperamos vn carro que nos lleue, a an tu verpia.*
Eu. Al mercado: P̄. *Asi es: mas n̄o camio es mas*
por mirar q̄ por negociar: avn q̄ algunos teinē otro
negocio. *Eu.* T̄bien es alla mi camino: mas q̄ estoz
uo teneys que no os vays: P̄. *No nos hemos avn*
cōcertado cō los carreteros. *Eu.* Trabajoso linage
de hōbres. mas quiēres que los engañemos: P̄. *Querria si fuesse licito.* *Eu.* *Finfamos q̄ nos quere-*
mos yz iũtos a pie. P̄. *Antes les haras creer q̄ los*
cancros buelā q̄ piēsen que hōbres de tanta edad;
hā de yz a pie este camino. B. *Quereys vn bueno z*
verdadero cōsejo: P̄. Mucho lo q̄rria. B. *Ellos*
beuē z miētras mas vezes lo hazē: es mayor n̄o peli-
gro: q̄ ē algũ pte no nos echē en lodo. P̄. *Muy*
de mañana cōuiene q̄ madrugues si q̄eres hallar al
carretero q̄ no este beodo. B. *Si quereys q̄ llegue-*
mos al mejor t̄po a antuuerpia/ tomemos vn carro
para nosotros quatro solos: y no hagamos caso de
tā poco dinero: porque este daño se cōpensara con
muchos puechos: sentar nos hemos mejor y mas
a n̄o puecho: y muy suauemēte passaremos este ca-
mino distēdo fabulas a vezes. P̄. *Bien nos amo-*
nesta gliçio: que euel carro el aplazible compañero
nos sea carro: y allende desto como dize el puerbio

de los griegos: hablaremos mas libremente/ no d̄l
carro mas en el carro. B. *Ya esta hecho el concier-*
to: subamos: ha: agora me plaze biuir pues que en
tāto interuallo de tiēpo me acaescio que pueda ver
mis amigos tan amados en el tiempo pasado. *Eu.*
Ami me parece que me torno mancebo. P̄. *Quan-*
tos años cōtays despues que suntamēte biuimos
en paris: E. *Pienso que son passados mas de qua-*
rēta y dos. P̄. *Estonces pareciamos todos ygua-*
les. E. *Ciertamente si eramos: y si alguna differēcia*
auia: era poca. P̄. *E agora quan desyguales pa-*
recemos: porque gliçion ninguna cosa tiene de ve-
jez: y poligamo parece su abuelo. E. *Ciertamente*
ansi es: que es la causa: P̄. Que es la causa: o el
vno se detiuo y paro en la carrera/ o el otro le passo
adelante. E. *Mirad: no se detienen los años: avn q̄*
se detengan los hōbres. P̄. *Di por tu se gliçio:*
quantos años cuētas. B. *Das que ducados.* P̄. *mas*
quantos: B. Sesenta y seys. *Eu.* *Verdadera-*
mente como dizen veiez de Titono. P̄. *Das con*
que arte detuiste la veiez: Por q̄ ni tienes canas:
ni el cuero arrugado: biuos los ojos: de arriba y de
abajo resplādescē los diētes en ordē: tienes la color
biua: el cuerpo derecho. B. *quiero dezir mis artes:*
con condicion que tu a vezes nos cuētes las tuyas:
con las quales te beziste viejo tēp̄ano. P̄. *Yo me*
offrezco alo hazer: por ende di nos donde te fuesse
quando dexaste a paris: B. por camino derecho
me fue a mi tierra: donde estuue casi vn año: comen-
ce a entēder en escoger manera de biuir: lo qual no

pienso que es de poco peso para felicidad : andaua mirando lo que bien o mal sucedia a cada vno . Po. **D**arauillome que tuuiste tanto seso porque en Paris no auia cosa mas burlona z perdida que tu . Gli. **E**stonces hazia lo la edad : z tambien aqui no hize toda la cosa por mi parescer . Po. **Y**a me marauilla-ua . B. **A**ntes que en cosa me determinasse me fue a vno delos ciudadanos grande en edad muy prudẽte por el luẽgo vso dlas cosas : z muy aprouado por testimonio d toda la ciudad : y a mi parescer muy biẽ auenturado . Eu. **S**abiamente lo heziste . B. **P**or el consejo deste tome muger . Po. **B**ien dotada ? Gli. **L**on mediana dote : z como dize el prouerbio cõfor me ami estado z condiciõ : por q̃ tambiẽ yo tenia mediana hazieda : y esto me sucedio ami volũtad . Po. **Q**uãtos años auias estõces ? B. **C**asi veynte y dos . Po. **D**ichoso tu . Gli. **N**o te yerres : que no deuo todo esto ala fortuna . Po. **C**omo assi ? B. **D**ezir te lo he : otros amã primero q̃ escogen : yo primero escogí q̃ amasse : y esta mas la tome para la generacion q̃ pa el deleyte : biui con ella muy suauemente no mas de ocho años . Po. **D**exo te algũ huerfano ? B. **A**ntes me dexo vn quadro de hños dos varones y dos hẽbras . Po. **B**iues priuadamẽte / o tienes cargo d algũ magistrado ? B. **T**ẽgovn officio publico : podiera tener otros mayores . mas este escogí para mi por q̃ es de tanta dignidad q̃ haze q̃ no me menospreciẽ : z no es sujeto a enojosos negocios . **E**ansi no ay quien me ponga por objecto que viuo para mi solo :

y es tal q̃ algunas vezes ay en que haga bien a mis amigos : z contento con esto nunca procure otra cosa mayor : z vne me con el magistrado de tal manera que de mi sele cresciesse dignidad : y esto tengo por mejor que tomar yo la dignidad del resplandor del officio . Eu. **N**inguna cosa es mas verdadera . B. **A**ssi me hize viejo entre mis ciudadanos seyendo amado de todos . Eu. **M**uy dificultoso es esto que dizes : pues no se dixo sin causa : que el que no tiene enemigo alguno tan poco puede tener amigo : y que la envidia acompaña siempre ala felicidad . Gli. **L**a imbidia suele acompañar ala muy señalada felicidad . **L**o mediano es lo seguro : z tuue siempre continua diligencia de no buscar mi prouecho con daño de otros : y en quanto pude me abraze con aquella que llaman los griegos reposo z sosiego . **E**n ningũos negocios me entremeti : z principalmente me aparte de aquellos que no se podian hazer sin offensa de muchos . **E**n las ayudas delos amigos assi me he que por causa de hazer les biẽ no gane algun enemigo : y si de alguna parte me nasce algũ enemistad : o lo amãso cõ desculpa / o lo amato cõ buenas obras / o lo dexo caer a vezes con dissimulacion : siempre me aparto de diferencias z si alguna vez vienen : mas quiero perder la hazienda que la amistad : y en las otras cosas he me blandamente : a ninguno injurio a todos nuestro buen rostro : saludo de buena gana a todos : tomo a saludar a los q̃ me hablan no contradigo al parescer de ninguno : ninguna determinacion ni hecho de otro condeno : a ninguno

no me antepongo: z confiento que cada vno alabe lo suyo: z lo tengan por hermoso: no cōfio mi secreto de otro: no escodriño los agenos secretos: z si a caso se alguno no lo descubro. de los absentes o call o hablo bien z cō buena criança. La mayor parte dela renzilla de los hombres nasce dela destēplāça dela lengua. Agenas enemistades no las despier to ni las crío: mas todas las vezes que me vienē ala mano: las amato o amanso. Con estas razones hasta agora desechē la embidia: z sustente la amistad/ z bienquerencia de mis ciudadanos. Pam. No se te hizo graue estar sin muger: B. Ninguna cosa me dolio mas en la vida que la muerte de mi muger: z holgara mucho que juntamente enuegēcieramos z gozaramos d los hūjos de entramos: mas pues a dios pareció otra cosa: juzgue q̄ fue así mejor z mas cōueniente para entramos: ni me puse a pensar en cosas para q̄ cō vanos llozos me atormentasse: mayormente como estos llozos aprouechassen poco ala defuncta. Po. Nunca te tomo cobdicia de tornar te a casar principalmente sucediendo te tambien el primero matrimonio: B. Si tomo: mas como case por causa de los hūjos tambien por su causa no me caso. Po. Desquina cosa es acostar se hombre solo todas las noches. B. Ninguna cosa es dificultosa al q̄ quiere. Tu piensa quantos prouechos tiene la libertad: ay algunos que de todas las cosas sacan lo dañoso. Como parece auer sido aq̄l Crates: por cuyo titulo es dicho el epigrāma que coje los moles dela vida: z cierto estos aplaze a q̄llo que se dize: que es

muy bueno no nacer. A mi mas plaze Deteodoro que de qualquier parte sacaua lo bueno que auia: y cierto así se haze mas dulce la vida: yo así gouerne mi animo q̄ ningūa cosa desce ni aborresci en extremo: z así me acaesce que ni la prospera fortuna me ensoberuece: ni la aduersa me atormenta. Pam. Ciertamente tu philosopho eres: z mas sabio que Thales si puedes esto hazer. B. si alguna enfermedad me nasce en el animo: como trae muchas la vida de los mortales: luego la hecho d mi animo: agora sea ya que alga de offensa: o otra cosa cōtra mi hecha indignamente z sin merecerlo. Po. Tambien ay algunas injurias que al mas sosegado rebueluē el estomago: como son muchas vezes las offensas de los criados. B. Ninguna cosa cōfiento arraygar en mi animo: si le puedo dar medicina doy gela: y fino confiero que por fatigarme: no succedera mejor el negocio: para q̄ me detengo: hago de manera que desde luego obre en mi la razon lo que vn poco despues a de hazer el tiempo: ciertamente ningū dolor es tan grande que no le deshecho quando me voy a dormir. E. No me marauillo q̄ no enuejesca hombre que tiene tal animo. B. E por no tener nada en cubierto a mis amigos: principalmente me guardo de cometer pecado q̄ podiesse denostar ami o amis hūjos: porque no ay cosa mas desoflegada q̄ el animo que no esta biē satis hecho de si mismo: y si alguna culpa cometo no me voy a dormir hasta que me reconcilio con dios: que la fuente del verdadero sosegado como dizen los griegos y dela verdadera ale

gria es estar bien auenido con dios: por que a los que ansi biuen no les pueden mucho dañar los hōbres. **Eu.** No te atormenta por ventura algunas vezes el temor dela muerte? **Si.** No mas que me enflaqueze el dia del nascimiento: se que tengo de morir: y por ventura este cuydado me quitaria algunos dias de vida: y ciertamēte ninguna cosa puede añadir: assi que todo este cuydado lo dexo a dios: yo de ninguna otra cosa curo fino de biuir bien 7 suauemēte 7 no puede biuir suauemēte fino el que biue bien. **Am.** Ami el astio me enuejeceria si biuiesse: antos años en vna ciudad/ ayu que fuesse Roma: **S.** Certo la mudança del lugar trae algun deleyte: mas las luengas peregrinaciones assi como añaden prudēcia assi tienen muchos peligros: yo tengo para mí por mas seguro rodear todo el mundo en vna tabla de geographia: y es poco menos lo que se ve en las hystorias: que si bolasse veynte años a exemplo de Elixes por todas las tierras y mares. Yo tengo vna heredad q̄ esta dos mill passos dela ciudad: allí me voy algunas vezes: y de ciudadano me hago labrador: y despues que me he bien recreado: como nuevo huesped me bueluo ala ciudad: dōde assi saludo y soy saludado delos que topo: como si biuiesse delas yllas nueuamente descubiertas. **Eu.** No ayudas a conseruar la salud con algunas medicinas? **Si.** Nunca entiendo con medicos: iamas me sãgre/ ni purgue/ ni trague pildoras: ni beui purgas: si me viene alguna mala disposicion: hecho de mí el mal cō buē regimieto: 7 cō yr me ala edad. **Eu.** Nunca

estudias? **S.** Si: antes en esto pongo el principal deleyte de mi vida: mas deleyto me enello: y no me fatigo. estudio/ o por mi plazer: o por el prouecho dela vida: y no para demostracion y fama del pueblo. Despues de comer/ o me apasciento con sabias hablas: o me voy al lector: nunca estoy sobre el libro mas de vna ora: y despues leuanto me y tomo la vihuela: passeo me vn poco por la camara: cātando/ o trayendo ala memoria lo que he leydo: y si acaso viene algū amigo comunice lo que he leydo: y luego me bueluo al libro. **Eu.** Mas dime en buena ydad no sientes algunos daños dela vejez los quales dizen ser muchos? **Si.** Enel sueño siento alguna dificultad mas que solia/ y por esto no tengo tanta memoria si no lo afixo primero enella. yo soy libre dela fequedi: y os he declarado mis artes magicas: con las quales cōseruo mi mocedad: agora debaxo dela misma se nos diga Poligamo como se hizo tan viejo. **Po.** En verdad no ay cosa que yo encubra a tantos amigos. **Eu.** Tambien lo cuentas a hombres que lo callaran. **Po.** Bien sabeys enel tiempo que estune en paris: quã poco me faltaua para ser Epicuro. **Eu.** Bien nos acordauamos de eso: mas pensauamos que auias dexado alla las costumbres: juntamente con la mocedad. **Po.** Entre otras muchas que allí ame: truxe conmigo ami casa: vna que estaua preñada. **Eu.** A casa de tu padre? **Po.** Por camino derecho: mas fingendo que era muger de vn amigo que luego auia de venir. **Eu.** Y creyolo tu padre? **Po.** Antes olió el negocio dentro de quatro

días: y luego tuuimos crueles renzillas: mas no por
esto cessauā entre tāto los vanq̄tes naypes y otras
artes muy malas para que muchas razones: como
mi padre nūca cessasse de reñir: y negasse de querer
criar en su casa tales gallinas: amenazādome cō des-
heredarme: dexer la casa: z hecho gallo me mude a
otra parte cū mi gallina: la qual me engendro algu-
nos pollos. Pam. De que os sustentauades? Po. Alguna
cosa me daua a hurto mi madre: y allēde de
esto me socorri assaz de dinero prestado. Eu. Auia
hōbres tā locos que telo fiasien? Po. Ay hombres
que a ningunos fian de mejor voluntad. Pam. Que
sucedio mas? Po. Finalmēte como mi padre y apa-
rejasse de desheredarme: interuiniēdo amigos apa-
ziguaron la diferencia: con cōdicion que me casasse
con mi muger: z que hiziesse diuorcio cō la gallina.
Eu. Y tenias muger? Po. Auia auido palabras de
futuro: mas auia se llegado el ayuntamiēto de pre-
sente. Eu. Pues como podiste apartarte dlla? Po.
Despues vino a oydos d mi gallina que el gallo era
ya marido de aquella de quiē se auia apartado. Eu.
Luego agora muger tienes? Po. No mas desta q̄
es octaua. Eu. Octaua: no sin grā agüero te llamas
poligamo: por ventura murieron todas sin dexar hi-
jos. Po. Antes ninguna ouo que no dexasse algūos
cachoricos en mi casa. Eu. Yo mas q̄siera otras tā-
tas gallinas que pusierā hueuos para en casa: no te
peña de te auer casado tantas vezes? Po. Peña me
tanto q̄ si esta octaua se me muriesse vn dia despues
me casaria cō otra q̄ seria nona: z si de algo me pena

es d no ser lícito tener dos o tres: pues q̄ vn gallo ga-
llinazo posee otras tātas gallinas. Eu. En verdad
gallinazo: que agora no me marauillo si engordaste
poco: y cogiste tanta vezes: ninguna cosa mas ver-
daderamēte apressura la vezes que el beuer destem-
plado y fuera de tiempo: y los desapoderados amo-
res delas mugeres: y la mucha y demasiada salen los
manjares: mas quien sustenta la familia? Po. Dela
muerte de mis padres oue mediana hazienda y dili-
gentemente trabajo cō mis manos. Eu. Apartaste
te delas letras? Po. Ciertamente como dizē de ca-
uallos vine a años: de letrado me hize carpintero
de manos. Eu. Desquino tu que tantas vezes su-
friste el luto y tantas te viste soltero. Polig. Nunca
viui soltero de diez dias adelante: siempre la nue-
ua muger me hizo desechar el luto dela passada. Ya
teneys en buena verdad la summa de mi vida: plega
a dios que tambiē pamphiro nos cuente la fabula
de su vida el q̄l assaz bellamēte trae cōfigo la edad:
porque si no me engaño el es mayor que yo dos o
tres años. Pam. Dire lo en verdad si teneys lugar
y holgays de oyr tal sueño. Eu. Antes holgaremos
de te oyr z ser nos a deleytoso. Pā. Quādo bolui a
mi casa: luego mi padre viejo me començo a fatigar
que tomasse alguna manera de vida: dlla qual se alle-
gasse alguna ganancia para la familia: z despues de
lo auer biē cōsultado plugo me la mercado: ita. Po.
Marauillo me de te ouer principalmēte agradado
este linage de vida. Pam. Era de mi natural condi-
cion de conoscer cosas nuevas z diuersas regiones

y cludas des lenguas y costumbres de hombres: y parecía me que para esto era muy aparejada la negociación: de las cuales cosas nasce la prudencia. **Po.** Mezquina es la prudencia que por la mayor parte es comprada con grandes males. **Pam.** Así es que mi padre me dio muy gran summa de dinero: para que adestrando me hercules: y fauoreciendo mercurio me metiese en la negociaciō: y juntamēte procuraua de auer vna muger con muy gran dote: y de tal gesto que sin dote podia ser alabada. **Eu.** Sucedióte biē? **Pam.** Antes que boluiesse a mi casa pereció puesto y ganancias. **Eu.** Por ventura en naufragio. **Pam.** Ciertamēte en naufragio: por q̄ encōtramōs en vna peña mas peligrosa q̄ el puerto de malea. **Eu.** En q̄ mar encōtrastes esta peña/ o q̄ nōbre tiene? **Pā.** El mar no lo puedo dezir mas la peña es llamada cō destruymiēto o muchos: los griegos no se como la llamas: ē latin nōbra se alea o juego. **Eu.** O loco de ti. **Pā.** Mas loco fue mi padre: en cōfiar tanta hazieda a hōbre macebo. **S.** Y q̄ veziste despues? **Pā.** Ningūa cosa hizo: mas vino me pēsamiēto de ahorcar me. **S.** Tā rezio era tu padre: por q̄ la hazieda puede remediarse: y en q̄quier parte se da perdō al q̄ en vna cosa se experimenta quāto mas al q̄ en cada cosa haze esperiēcia. **Pā.** Cierdad es lo q̄ dizes: mas mezquino de mi q̄ entre tāto me aparte de mi muger por q̄ los padres o la moça luego q̄ vierō en mi estas señales renunciarō el parētesco: y yo amauala sin rienda ninguna. **S.** Si la última he de ti: mas q̄ consejo tomaste? **Pā.** Aq̄l q̄ se suele tomar

ē las cosas desesperadas: mi padre me osheredaua: pdida la hazieda: pdida la muger: de todas las partes oya: pdido/ glotō/ prodigo. q̄ mas quieres? con diligēcia pensaua conmigo si me ahorcaria: o me meteria en algū monesterio. **Eu.** O cruel consejo: no se q̄l de estos dos es mas blādo linage de muerte. **Pā.** Tan descontento estaua de mi: q̄ escogí el q̄ me parecia mas cruel. **S.** Muchos ay q̄ se meten en religiō por viuir mas suauemēte. **Pā.** Andando por mi camino hurtadamēte: me fue lexos de mi trā. **S.** Y en fin a dōde te fuyste? **Pā.** A hibernia y allí me hize canonigo o linaje de estos q̄ de dētro andā vestidos de lana y de fuera de lino. **S.** Tuuiste el inuerno cō los hybernios? **Pā.** No: mas o tuue me dos meses ē su cōpañia: y ospues passe me a Escocia. **S.** Que te ocontento estado cō ellos? **Pā.** Ningūa cosa: fino q̄ su regla me parecia mas blanda de lo q̄ era menester pa los peccados del q̄ era digno de mil horcas. **S.** Que determinaste de ti en escocia? **Pā.** Allí dexé la vestidura de lino: y tome la de pellejas: en la ordē de los carturos. **Eu.** Ciertamēte hōbres muertos al mūdo. **Pā.** Así me parecia a mi q̄ndo los oya cātā. **S.** Como y cātā los muertos: q̄ntos meses estuuieste cō ellos escociano? **Pā.** Cerca de seys. **S.** O grā cōstācia. **Eu.** Allí q̄ te descontento. **Pā.** Pareciamēte vna vida perezosa y delicada: y allēde desto estauā allí muchos de no sano celebrō piēso q̄ lo hazia la soledad: y como yo tenia poco tenia de pderlo todo. **Po.** E de allí a dōde te fuyste? **Pā.** A frācia: allí halle vnōs todos vestidos de negro o la ordē de sant Benito:

los quales conia color dela vestidura: afirman que
llo: an en este mundo: y entre estos auia otros que
por vestidura d'écima trayã celicio semejable a red.
S. Que graue maceraciõ del cuerpo. **Pam.** Aqui
estuuue onze meses. **Eu.** Que impedimẽto tuuiste pa
ra no te quedar allí para siempre. **Pã.** Porque allí
halla mas de cerimonias: que de ydadera piedad:
allẽde desto auia oydo que auia otros muy mas san
tos que estos: a los quales auia traydo sant Bernar
do a otra diciplina mas estrecha: mudado el abito
negro en blanco: con estos biui z more diez meses.
Eu. Y aqui que te offendio? **Pam.** Ninguna cosa:
porq̃ a estos halla muy prouechosos amigos: mas
fue mouido con el prouerbio de los griegos: cumple
que los galapagos se coman: o no se coman: assi que
determine/o no ser monje/o ser lo verdaderamen
te. auia entendido que auia vnos monjes dela ordẽ
de sancta Brigida: hombres cierto celestiales: a
estos me fue. **Eu.** Quantos meses estuuiste allí. **Pã.**
Dos dias: y avn no todos enteros. **Si.** Tanto te
contento esse linage de vida? **Pam.** Estos no resciben
fino a los que luego hazẽ professiõ: z yo no era
tan loco: para que luego me metiesse a cabestro del
qual nõca me pudiesse defatar todas las vezes que
oya cantar alas virgines: me acordaua de mi mu
ger que me la auian quitado y era atormentado con
este pensamiento. **Si.** Que mas? **Pam.** Estaua en
cendido mi animo: con amor dela sanctidad: z nun
ca se cõtentaua mi voluntad. Assi que andando por
el mundo vine a parar en vnos que traen delãte vna

cruz esta seña luego me contẽto: mas la diuersidad
dela color delas cruces: me hazia estar perplexo: q̃l
eligiria: vnos la trayã blãca: otros colorada: otros
verde: otros de muchas colores: otros de vna ma
nera: otros de dos maneras: doblada otros. z algu
nos quatro doblada: z otros la trayan variada de
muchas maneras: z yo por no dexar nada que no
prouasse tente todas estas maneras z formas: z ha
lle que es muy diferente cosa: traer la cruz en la ca
pa: o en la camisa: que en el coraçon. finalmente can
sado de tentar estas cosas pense comigo: que para
alcãçar de vn golpe toda la sanctidad: era bueno yz
ala tierra sancta: para boluer a casa cargado de san
ctimonia. **Po.** E por ventura fuyste alla? **Pam.** Si
por cierto. **Po.** E de donde ouiste para el camino?
Pam. Barrauillo me a ver te venido esto ala me
moria: z no me lo auer p̃gũtado mucho antes: mas
bien sabes el prouerbio que dize q̃ las artes peque
ñas qualquier tierra las cria. **Si.** Que arte lleuauas
contigo? **Pam.** Chiromancia. **Si.** Donde la auias
aprendido? **Pam.** Que haze effo al caso? **S.** Quien
fue tu preceptor? **Pam.** Aquel que ninguna cosa de
ya de enseñar: el viẽtre. adeuinava lo passado: z pre
sente: y lo por venir. **Si.** Y sabias lo? **Pam.** Ninguna
cosa menos. mas adeuinava con mucha osadã
z a buen seguro por que primero me pagauan. **Po.**
Como te podias sustentar de arte tan digna de bur
la y escarnio? **Pam.** Podia en verdad: avn con dos
seruidores: mira quantos locos z locas ay en cada
lugar: z quando llegaua a Hierusalem junte me en

compañia de vn cauallero grã señor y muy rico: de edad de setenta años: z tenia por cierto que no podía morir con seguro animo si primero no fuesse a Hierusalem. **Eu.** Y dexo a su muger en casa? **Pam.** Eavn seys hijos. **Eu.** O viejo cruelmente piadoso: z boluiste sancto de alla? **Pam.** Quieres que te diga verdad: algo peo: bolui q̄ fue. **Eu.** Así como oyo fue alaçado el amor dela religion. **Pam.** Das antes se me encendió mas: assi que buuelto en Ytalia di me ala guerra. **Eu.** Así caçauas la religion en la guerra: que otra cosa ay mas mala? **Pam.** Era sancta la guerra. **Eu.** Por ventura era cōtra los turcos? **Pā.** Yavn algo mas sancta. **Eu.** De que manera? **Pam.** Jullio segundo tenia guerra contra los franceses: z cierto la experiencia de muchas cosas me hazia alabar la guerra. **Eu.** De muchas: mas malas. **Pā.** Así me halle despues: y aqui viui mas trabajosamente: que en los monesterios. **Euse.** Que haziste despues? **Pam.** Ya mi animo començo a vacillar si me bolueria ala negociacion dexada: o ala religion de donde auia salido. Y estando en esto vino me ala memoria que lo vno se podia ayuntar con lo otro. **Eu.** Que: que juntamente fuesse negociado: z monje? **Pam.** Porque no: ninguna cosa ay mas religiosa que las ordenes de los mendicantes: mas no ay cosa mas semejante ala negociacion. Andã por todas las tierras: y mares: veen y oyen muchas cosas: negociã en casas de ciudadanos y nobles: y tãbien en las de los poderosos. **Eu.** Das no comen ni beuē?

Pam. Porque no: no son hōbrēs como nosotros. **Eu.** Y de estos que linaje escogiste? **Pam.** Todas las formas experimente. **Eu.** Ninguna te contento? **Pam.** Antes me ouieran mucho agradado todas: si pudiera luego negociar: mas via que antes que me encomendassen la negociaciō auia por mucho tiempo de sudar en el choro. luego comence a pensar de caçar vna abadía: mas al pncipio no fauoresce aquí la ventura a todos: y muchas vezes es luenga la caça: assi que gastados en esto ocho años: como supiese la muerte de mi padre: bolui me para mi casa: y por consejo de mi madre tome muger y bolui me para la vieja negociacion. **S.** Di me como despues de tanto tiempo tomaste nueva vestidura: z como en nueuo animal fuesse transformado: como podiste guardar la hermosura y parecer bien? **Pam.** Porque menos que aq̄llos que en vna misma farsa a vezes toman vna y otra persona? **Eu.** Di nos por tu fe pues que ningun linaje de vida dexaste de experimentar qual te parece mejor? **Pam.** No son todas las maneras de viuir para todos: ami ninguna cosa me contenta mas que esta que figui. **Eu.** Muchos daños trae consigo la negociacion. **Pam.** Así es: mas pues ningū linaje de vida carece de trabajos: este que me cupo en fuerte alabo. mas agora resta Eusebio: el qual no rescebira pesadumbre: en declarar alguna parte de su vida a sus amigos. **Eu.** Antes si os parece la contare toda: porq̄ no tiene muchos

autos. **Bl.** Ser nos ha en gran manera gracioso.
Eu. Despues que bolui a mi tierra estuue vn año en determinar me: que manera de biuir tomaria: z junto cō esto me examine ami mismo para saber de mi para que era mas aparejado z suficiente. Y estã do en esto offrecio se me vna que llaman prebenda: de assaz grande prouecho: z tome la. **Bl.** mal suena en el vulgo este linage de vida. **Eu.** Ami segun estan las cosas del mūdo parece me cosa digna de ser deseada / no es mediana buena ventura subitamente como del cielo venir tantos prouechos: z dignidad casas honestas: y bien atauadas: los reditos de cada vn año en mucha cantidad: amistad honrrada: y de mas desto tēplo donde te des ala religió si quieres: **Pa.** Ay la abundancia delas cosas me dañaria z la infamia delas mancebas: y tambien que los mas destos: aborrescen la letras. **Eu.** Yo nunca miro lo que hazen los otros mas lo que yo deuo hazer, z si no puedo hazer a otros mas buenos: alo menos junto me con los mejores. **Polig.** E siempre biuiste en esta manera: **Eu.** Siempre: fino que primero estuue quatro años en pauia. **Pa.** Y a que causa: **Eu.** Estos quatro años parti desta manera los dos en el estudio dela medicina: y lo demas en theologia. **Polig.** Y esto para que: **Eu.** Para mejor regir el cuerpo: y el anima: z para consejar a vezes a mis amigos: porque algunas vezes predico segun mi saber: z assi hasta agora viui en sosiego: contento cō vn beneficio: z no procurando ni cobdiciando mas: y estaua en pposito ò rehusar lo si me lo dierã. **Pa.**

Ø si pudterã saber lo que hazen los otros nuestros amigos: con los quales en aquel tiempo tuuimos tanta amistad. **Eu.** De algunos te podiera dezir algunas cosas: mas veo q̄ estamos cerca dela ciudad: por lo qual si te parece juntamēte nos apeemos en vn meson: z alli cōfortiremos en ociosidad delos otros abundantamente. **Huguiçio** amiga: a donde ha llaste tan miserable carga tuerto: **Enriç** Auriga: mas a donde lleuas tu esta puteria frequēteador de tauernas: **Hugui.** Deuieras echar estos frios viejos en algun hortiguero: para que callētasen. **Enricus.** Das ten tu cuydado de despeñar esse ganado en vn hondo lodo: para que se refriē: porque estan mas calientes delo que es menester. **Hu.** No suelo òspeñar mi carga. **Enrico.** No: no ha mucho que te vi echar en vn cieno seys frayles òla cartuxa. De tal manera que de blancos salierō negros: z tu reyaste y estauas gozoso como de hecho muy señalado. **Hu.** No sin causa: dormian se todos z acrecētauan mucho peso ami carro. **Enri.** Dis viejos no tablemente aluiaron mi carro parlando por todo el camino: nunca los vi mejores. **Hug.** No sueles tu deleytarte cō los tales. **Enri.** Sí: mas estos viejos son buenos. **Hug.** Como lo sabes: **Enri.** Porque a su causa beui tres vezes en el camino cerueza muy buena. **Hugui.** **Pa.** ha he y por esto te parecieron buenos.

Finis.

Colloquio de mortuorio cōpuesto por
Erasmo roterodamo: introduzen se **M**arcolpho y
Phedro, por: marcolpho se pone vna. **D.** por phe-
dro vna. **P.** **Comiença Al marcolpho.**

La cueua d
trophonio
es en Boe-
cia todos
los q entra-
uan en ella
veyã cosas
es: fantosã:
salidos dlla
estauã muy
tristes ja:
mas se reya.

Phedro
È la lengua
griega que
re dezir ale-
gre.



E donde viene phedro/ por ventura es de
la cueua de Trophonio: **P**he. Para que
lo preguntas: **M**arcol. Porque allẽde de
lo acostumbraado vienes triste: respelusa
do: maltratado: z turbado: y en summa ninguna co-
sa menos pareces: que aquello q eres dicho. **P**he.
Si o algunos mucho tiempo an estado en las casas z
fraguas de los herreros: alguna cosa de negrura se
les pega: de q te maravillas si estoy mas triste de lo
acostũbrado/ porque he estado con dos enfermos
hasta que murieron z fuerõ enterrados: mayor mē-
te que ambos eran grãdes mis amigos. **D.** Quiẽ
son esos que me dizes q fueron sepultados: **P**he.
Conosciste a don jorge de mallozcas: **D.** Oyle de-
zir pero no le conosco. **P.** El otro biẽ se yo q del no
tuuiste ninguna noticia: este era Cornelio mōcio el
qual conmigo muchos años tuuo estrecha amistad.
D. Ami nũca acaescio estar presente ala muerte de
algũo. **P.** Ami mas vezes delas q querria. **D.** Dẽ
me la muerte es tan espantable z temerosa como dẽ
zen: **P.** El camino para la muerte/ mas duro es q la
misma muerte: que si alguno sacudiere de su animo
aquel espanto z ymaginacion dela muerte gran par-
te del mal aura quitando de si: y qualquiter cosa que
atormenta en la enfermedad/ o en la muerte en gran

manera se hazẽ mas tolerable si el hombre se cõfor-
ma cõ la volũtad diuina: porq lo q toca al sentido de
la muerte quãdo ya el aia se aparta del cuerpo: piẽ-
so q o es ningũo/ o esta muy pasmado el sentido / el
qual primero q siẽta: naturaleza adormece z pasma
todas las partes sensibles. **D.** Nascemos sin q lo
fintamos. **P.** Mas no sin q lo siẽta nra madre. **D.**
Porq dela misma manera no morimos: porq dnos
quiso q la muerte fuesse tã penosa: **P.** El nascimien-
to quiso q fuesse graue y peligroso ala madre porq
fuesse mas amado lo q pariesse: y la muerte q fuesse
a cada vno temerosa porq a cada passo los hõbres
no se mataẽ: porq como veamos cada dia muchos
poner en si las manos: q te parece q seria si la muer-
te no les fuesse espãtable: quantas vezes el sieruo o
el hõijo peqũo fuesse acotado: qntas vezes la muger
estuuiesse enojada cõ su marido: qntas vezes se pdes-
se la faziẽda: o acaesciesse otra cosa penosa d sufrir:
luego los hõbres se ahorcarian o degollarian o se
echariã en el rio/ o despeñariã/ o tomariã ponçoña
pa se matar. mas agora la dureza dela muerte nos
haze la vida mas amada: mayor mēte como los me-
dicos no puedã curar la vida al q vna vez es ya muer-
to: q assi como no ay vna misma suerte pa todos en el
nacer: ass no ay vna misma razõ pa todos en el mo-
rir: a algũos libra la psta muerte: a otros daña la es-
pociosa: los enfermos dlla lãtargia/ assi como si estu-
uesse heridos d la espide: adormescidos cõ sueño mue-
rẽ sin q lo siẽtã. siẽne tuue aqũto/ q no ay genero d
muerte tã duro q no se pueda sufrir si algũo con aia

firme determinare d morir. **Q**uar. Qual muerte de-
los que viste morir fue mas de christiano? **P**he. La
muerte de don George me parecio mas honrrada
Quar. Tambiē la muerte tienē su embicion z cobdicia
de honrra. **P**he. Yo nunca vi dos morir tan des-
yualmente: si ay lugar pa lo oyr: dezir te he la muer-
te de cada vno / z tu juzga qual dellas deue ser mas
desseada d̄l hombre christiano. **Q**uar. Antes te rue-
go que no recibas pena de melo contar: porque nin-
guna cosa oyr con mas desseo. **P**he. Pues oye pri-
mero la muerte de d̄o Jorge: quādo la muerte dio
de si ciertas señales/ los medicos q̄ dias auia q̄ auia
curado el enfermo dissimulada la certinidad d̄la mu-
erte comē çaron a pedir el gualardon de su trabajo.
Quar. Quantos eran los medicos? **P**he. Unas ve-
zes eran diez z otras doze y los menos seys. **Q**uar.
Bastauā effos para le matar avn q̄ estuuiera sano.
Phe. En dandoles el dinero calladamente aparta-
rō los mas cercanos al enfermo z dixerōle que pre-
sto moriria: q̄ curasse delas cosas que pertenescian
ala salud del anima porque d̄la del cuerpo ninguna
esperança auia: por los amigos intimos fue aconsi-
jado el enfermo blandamente q̄ dexasse la salud del
cuerpo a dios/ z que solamente curasse delas cosas
q̄ pertenesciesen al partir desta vida dichosa z biē-
auenturadamente. Estas cosas oydas don Jorge
con grande yza boluto los ojos hazu los medicos
assí como persona q̄ indignamente ufria ser dellos
desmāparado. Ellos respondieron q̄ eran medicos
z no dioses / z que lo q̄ se pudo fazer por medicina

lo auian hecho: mas contra lo que estaua determi-
nado ninguna medicina podria aprouechar: estas
cosas assí passadas/ los medicos se passan ala cama-
ra mas cercana. **Q**uar. Aqueste deteniā: ya que auia
rescebido los dineros? **P**he. Ellos nunca se auia cō-
formado en el genero d̄la enfermedad: porq̄ el vno
dezia q̄ era ydropesia: otro q̄ la barriga estaua lle-
na de v̄tosidad/ otro q̄ era apostema q̄ estaua ēlos
intestinos: otro dezia otra cosa/ y assí cada vno de-
zia su enfermedad: todo el tiēpo en q̄ visitauā al en-
fermo reziamente disputarō del genero de su enfer-
medad. **Q**uar. O dichoso enfermo entre tanto. **P**.
E para que aq̄lla differēcia se determinasse por me-
dio de su muger pidieron que les dexassen quando
estuuiesse muerto abzirlo y mirar los miembros d̄l
cuerpo z partes del/ pa ver de que enfermedad auia
muerto: z que de mas desto era cosa muy honrrada
z que se solia hazer en los grandes por causa de hō-
rra: z que la misma cosa seria salud z auiso para mu-
chos: z que aquello se allegaria al colmo de sus me-
rescimientos: en fin prometieron de hazer dezir a su
costa treynta missas por el anima del defuncto: lo
qual avn que con dificultad con palabras blandas
fue alcançado dela muger z de los parientes. estas
cosas hechas/ la estança de los medicos se fue porq̄
niegan ser licito que aquellos que acostumbra dar
ayuda ala vida sean miradores dela muerte ni en-
treuentir en las obsequias del muerto. luego fue lla-
mado fray bernardino varon como tu sabes reuerē-
do guardiā de los franciscanos para q̄ confessasse

al enfermo: a penas fue acabada la cōfession quādo
ya entrava por casa la cōpañia òlas quatro ordenes
q̄ el vulgo llama mēdicātes. **D.** Tātos buytres pa
vn cuerpo muerto? **P.** Despues fue llamado el cura
dela parrocha pa q̄ le diesse la vnció y el sctō sacra
mēto. **D.** Religiosamēte fecho. **P.** Empto allí muy
poco falto q̄ no nasciesse guerra sangriēta ētre el cu
ra z los frayles. **D.** Cerca òla cama òl enfermo? **P.**
Eviédolo xpo. **D.** Quiē leuāto tātos tumultos de
subito? **P.** Quando el cura conosció q̄ el enfermo se
auia confessado cōel franciscano no le q̄ria dar el sa
cramēto dela vnció ni la eucharistia ni la sepultura
ni menos oyre de cōfession: diztendo q̄ el era el cu
ra z auia ò dar cuēta de su ouejuela al señor: y aq̄llo
no lo podia hazer si el solo no q̄ sabia el secreto ò su
cōsciēcia. **D.** No parecio q̄ dezia justo? **P.** Cierta
mēte no a los frayles: por q̄ cō mayor priesa reclama
uā: mayor mēte fray bernardino y fray vincēcio do
minicano. **D.** Que dezia? **P.** Dezia grādes denue
stos z injurias al cura: llamādole asno y q̄ era digno
q̄ fuesse pāstor de puercos: y dezia fray vincēcio soy
bachiller en sacra theologia y luego me he ò hazer
licēciado y tābiē me an de dar el titulo ò doctor: tu
a penas sabes leer el euāgelio quāto mas poder es
codriñar los secretos dela cōsciēcia: y si te plaze ser
curioso inq̄ere q̄ haga tu muger y tus h̄ijos incestuo
sos en casa y otras muchas cosas q̄ he verguēça de
dezir. **D.** Que dixo el cura: no respōdio a estas co
sas? **P.** Que no respōdio: ātes dixieras como dize el
puebrío q̄ era cigarra p̄sa por el ala: y dixo el. **D.** Du-

chos bachilleres mejores q̄ tu hare òlas pajas h̄auas.
Sctō domingo z sant frācisco q̄ fuerō autores z p̄me
ros fundadores de v̄ias ordenes/ dōde deprenidie
rōla philosophia de aristotiles o los argumētos de
sctō thomas/ o las especulaciōes del escoto/ o dōde
les dierō a ellos el titulo de bachilleres: entrastes
enel mūdo disimuladamēte pecho por tr̄a el qual
estōces vos creya/ mas erades pocos y humildes z
algños doctos y fieruos de dios/ morauades en los
cāpos ēlas aldeas en casillas: z ò allí luego vos pas
astes en las muy ricas z sūptuosas ciudades z en la
mas florida pte òla ciudad hezistes v̄io assiento: ay
tātos cāpos y q̄ no pueden mātener vn pastor. Allí
era el lugar pa v̄ra obra: agora en ningū lugar vos
allegays sino es en las casas ò los ricos: alabay vos
del nōbre de pōtífices/ v̄ios p̄uilegios ningūa cosa
valen sino quando falta el obispo pastor / o su vica
rio. En mi yglesia ningūo de vosotros predicara siē
do yo pastor y estando sano y en mi libre poder: no
soy bachiller ni lo era sant Martin mas era obispo:
si algñia cosa me falta de doctrina no la pedire a vo
sotros: z como creays q̄ el mūdo es agora tā bobo q̄
dōde q̄era q̄ vierē la vestidura ò sctō domingo o de
sant frācisco piēsen q̄ allí esta la s̄ctidad òllos: por
auētura conuene a vosotros saber que hago yo en
mi casa: pues el pueblo biē sabe lo que vosotros ha
zeys en vuestros escondrijos: z en que manera tra
tays las cosas a vosotros encomēdadas y como no
son mas dichas las casas que vosotros frequen
tays que las que nosotros los ciegos los barberos
y todos lo saben muy bien: las otras cosas que les

dixo marcolpho no las oso contar: pero digo te que de todo punto trato a aquellos padres reuerēdos muy sin reuerēcia: nūca ouiera fin a q̄lla barata entre ellos si don Jorge no hiziera señal con la mano que les queria dezir alguna cosa: y con dificultad fue alcanzado que la rixa vn poco soslegasse: entonces el enfermo dixo aya paz entre vosottos / y en quanto a tí cura de nueuo me confessare contigo y por el tañer las campanas por los responfos y obsequias por la tumba y sepultura yo te pagare primero que salgas desta casa y lo hare de manera que en ninguna parte te puedas quejar de mí. **Dar.** Dime el cura rehuso cosa tan justa? **Ph.** No: tan solamente murmuro vn poco dela confessiō remitió la al enfermo: y dixo para q̄ es repitiendo las mismas cosas/ fatigar lo vno al enfermo/ lo otro al sacerdote/ si en tiempo se confessara conmigo pudiera ser q̄ mas santamente ouiera hecho su testamento: agora alla os lo aued vosottos. Esta conuenencia que hizo el enfermo por mala la tenían los frayles/ y contra su voluntad sufrían que aquella parte dela presa se partiesse conel cura: yo tambien interuine entre ellos y hice que aquella diferencia se acabasse: el cura dió la vncion al enfermo y el cuerpo del señoz/ y dándole la moneda fueffe. **Dar.** Siguiose paz despues de aquella differēcia? **Ph.** Antes luego se siguió otra mayor quistiō. **Dar.** Ruego te que me digas a que causa. **Ph.** **Dy.** lo as: auian se ya allegado allí las quatro ordenes mendicantes: y luego tras ellas la quinta delos q̄ traen cruces: contra esta orden co-

mo si fuera bastarda se leuataron con gran tumulto las quatro ordenes: y preguntauales que donde nunca se vio carro con cinco ruedas: y por que no tenían verguença de querer que fuesien mas las ordenes delos mendicantes que son los euangelistas. y dezian desta manera traed aca todos los mendicantes delas calles y puentes. **Dar.** Que respondian a esto los frayles delas cruces? **Ph.** Ellos les preguntauan en que manera andaua el carro dela yglefia quando no auia ninguna orden delos mendicantes: o quando auia vna y despues ouo tres: por que dezian ellos: el numero delos euangelistas en ninguna cosa tiene mas de afinidad con nuestras ordenes que conel dado/ que de cada parte muestra quatro angulos: a los augustinos quien los metió en la orden delos mendicantes y quien a los carmelitas: quando mēdigo sant Augustin o quando helias: a los q̄les ellos hazen autores de sus ordenes. estas y otras muchas cosas cō grādes bozes deziā: y como vieron q̄ los delas quatro ordenes q̄rian ser solos/ y que no cōsentían que se mezclassen conellos se fueron de allí amenazādolos cruelmente. **D.** Alomenos por aquesto se seguiria ya sosiego. **Ph.** Antes aquella conjuracion que teniā contra los delas cruces se cōuertió en cruel batalla. El frāciscano y dominicano contendian sobre q̄ los augustinos y carmelitas no eran hermanos verdaderos delos mendicantes saluo bastardos y postizos: esta diferencia ansi se encruelcscio que ciertamente yo temi que viniessen alas manos. **Dar.** Estas cosas suffrialas

el enfermo? **Phe.** No passauan cerca de su cama sal-
uo en el portal que estava cerca della/ y por esto las
bozes oyalas el enfermo por que no hablan baxo
saluo a grandes bozes contendian: que como sabes
en alguna manera el sentido del oyr en los enfermos
esta mas biuo. **Dar.** Pues que salida vuo aquella
quiston? **Phe.** El enfermo embioles a rogar con
su muger que callasen vn poco que el aueriguaria a
quella differēcia: y rogo a los augustinos y a los car-
melitas que por estonces se fuesen / y q̄ por ello no
harian de su daño: por que el les embiaría de comer
a su casa tanto quanto se diesse a los que allí quedas-
sen. al enterramiento mado que todos fuesen y tam-
bien la quinta orden: para que ygualmente se repar-
tiesse el dinero por cada vno dellos/ pero que a co-
mer no viniessen por que entre ellos no se leuantesse
alguna cosa de quistio. **Dar.** Por cierto tu me cuē-
tas vn hombre verdaderamente sabio en las cosas
de su casa: el qual avn al tiempo de su muerte supo a
venir tantas diferencias. **Phe.** Muchos años fue
capitan de gente de guerra donde entre las escua-
dras cada dia se leuantan semejātes tumultos y qu-
stiones. **Dar.** Tenia gran hacienda? **Phe.** Muy
grande. **D.** Mas adq̄rida malamente/ como es de ro-
bos sacrilegios y extorsiones. **Phe.** Por cierto assi
lo hazen los capitanes comunmente: ni osaria jurar
que este fuesse ageno de las costumbres de los otros:
empero si yo bien conoci/ este hombre mas acrecen-
to su hacienda por destreza de ingenio que por fuer-
ca que hiziesse. **Dar.** De que manera. **Phe.** Era

grā cōtador. **Dar.** Que hazia al caso esso? **P.** Que
hazia? cōtana al rey treynta mil hōbres de guerra y
apenas erā siete mil: y tãbiē a muchos dōlos no pa-
gava. **D.** Ciertamente tu me cuētas cosas grādes dō
arismetica. **P.** Tãbiē hazia la guerra por arte. Aco-
stūbraua llevar cada mes cierta summa de dineros
dō las villas y lugares assi dō las q̄ erā dō los enemigos
como dō los amigos: dō los enemigos: por q̄ no les con-
sintiesse hazer daño: de los amigos: por q̄ les dexasse
hazer paz cō los enemigos. **D.** Agora conozco las
costūbres de los hōbres de guerra/ mas acaba lo q̄
me cōtauas. **P.** Assi q̄ fray bernardino y fray vicēcio
cō algunos de los cōpañeros de su orden q̄darō cō
el enfermo: a los otros fue les embiada su raciō. **D.**
Quo luego conueniēcia entre aquellos q̄ quedarō
alli en guarda del enfermo? **P.** No siempre: por que
algunas vezes gruñā entre si no se q̄ de las preroga-
uas dō los preuilegios de sus ordenes: mas por q̄ no
toznassien ala platica primera/ fue dissimulado/ y lue-
go se leyeron las madas y clausulas dō el testamēto en
presencia de los testigos dō aquellas cosas q̄ antes en-
tre ellos se auia platicado. **D.** Estās desseo mucho
oyr. **P.** Avn q̄ es luenga la platica dellas dezir te las
he breuemēte. la muger q̄do dō treynta y ocho años
muger por cierto buena y sabia: q̄darō dos hōjos el
vno de diez y nueue años: el otro de quinze: y otras
tātas hōjas la vna y la otra niñas: y por quāto la mu-
ger nūca la auian podido atraer q̄ fuesse monja: en el
testamento era mado que tomasse el abito de be-
guina: que es vna manera de religion entre monjas

La yglesia
de sant Pe-
dro.
Sant Juā
de letran.

y seglares: el hijo mayor por que tan poco a este le
pudieron induzir a que fuese frayle. **Dar.** La rapo-
sa vieja no se toma con lazo. **Pe.** Que luego aca-
badas las obsequias del padre se fuese a roma: y he-
cho allí sacerdote por dispensacion del papa antes
dela legitima edad que dixiesse missa cada dia en to-
do vn año en el tēplo vaticano por el anima de su pa-
dre: y que en cada viernes del año subiesse de rodi-
llas las gradas sagradas del tēplo laterano. **Dar.**
Recibio esto de buena voluntad? **P.** Antes te digo
que con engaño como los asnos las cargas que les
echā. El hijo menor hizierō q̄ se metiesse frayle en
monesterio de sant Francisco: la hūa mayor en san-
cta Clara: y la menor en sãcta Catalina de sena/ esto
solo se pudo alcançar avn que la voluntad de dō joz-
ge era que la muger z los quatro hijos z hūas se re-
partiesen por las cinco ordenes mendicantes por
obligar mas a dios: mas la edad dela muger z del
hijo mayor: ni con halagos ni amenazas dio lugar
a ello puesto que en gran manera fue cōellos traba-
jado y procurado. **Dar.** Manera era esta de deshe-
redar. **P.** Toda la herencia era diuidida desta ma-
nera: que sacado de toda la haziēda lo que se gastaf-
se por el anima del defuncto se hiziesse doze partes.
La vna se diesse ala muger la mitad para su manteni-
miento. La otra mytad que se diesse ala casa donde
auia de biuir/ cō q̄ si mudasse el proposito y se salies-
se de allí: toda la parte entera quedasse para las o-
tras beatas. Otra parte se diesse al hijo mayor y q̄
le diesse luego de contado lo que gastaria en el ca-

mino y en el año que auia de estar en Roma z lo que
auia de dar por la dispensacion: z que si mudasse el
parecer de rescebir ordē sacra la parte que a el per-
tenecia se diuidiesse entre los frayles de sant Fran-
cisco z santo Domingo lo qual yo temo que se hāra
por que el mancebo parecia abozescer las ordenes:
otras dos partes se diessen al monesterio que reci-
biesse el hijo menor: otras cada dos a los moneste-
rios que rescibiessen las hūas: pero con esta condi-
cion/ que si no hiziesse en ellos professiō: que todas
aquellas seys partes dela hazienda libremente que-
dassen cō los monesterios. otra parte se diesse a fray
bernardino otra a fray vicencio: media parte a los
frayles dela cartuxa por que fuesse participante de
todas las buenas obras que se hiziesse en toda la
orden. La otra parte y media que quedaua se destri-
buyesse por pobres vergonçātes: los que fuesse di-
gnos de aq̄lla limosna como lo determinassen fray
bernardino y fray vincencio. **Dar.** Deuieras dezir
segun la costūbre de los juriconsultos los o las. **P.**
Leydo el testamento los vnos z los otros confintie-
ron z aceptarō lo q̄ en el se mādaua: y dixo fray ber-
nardino. Don jorge de mallorcas pues estas biuo
z con sano entendimiento aprueuas este testamēto
el q̄l poco a de tu propia volūdad ordenaste? Aprue-
uo. y es esta tu postrimera z determinada volun-
tad: es instituyes ami z a fray vincencio por execu-
tores de tu vltima voluntad: instituyo. Fue manda-
do de nuevo subscriuir el testamento. **D.** Como lo
pudo hazer muriendo? **P.** Fray bernardino regio

la mano del enfermo. **Bar.** Que subscriuió: **P.** A
sant francisco z a sctō domingo tēga por cōtrarios
el que tentare de mudar alguna cosa de aqui. **Bar.**
No temia que aquel testamēto era inualido z se pu-
diera dar por ningūo: **P.** he. Esso no tiene lugar en
las cosas que se dan a dios/ni alguno de buena vo-
lūntad toma pleyto cō dios. Estas cosas assi hechas
la muger z los hūos dieron las manos derechas al
enfermo z le prometieron z juraron que guardari-
an lo que por el estaua otorgado z mandado: des-
pues destas cosas; fue comēçado a tratar dela ma-
nera que se auia de hazer la pompa z aparato dē en-
tierra avn que no se hizo fin quistion: finalmēte que-
do en que de cada vna dlas cinco ordenes viniessen
nueue frayles en honor dlos cinco libros de **Doy**
sen y delos nueue choros delos angeles; y que cada
orden truxiesse su cruz y cantassen al enterramiento
del muerto: y que demas delos parientes se alquila-
sen treynta hombres que fuessen enlutados y lleva-
sen hachas encendidas: porque por tātos dīneros
fue vendido christo: y por causa de honrra le acōpa-
ñassen llorando doze hombres porque este es el nu-
mero sagrado delos apóstoles. **E** que jūto al ataud
fuesse el cauallō de dō jorge cubierto de luto: y que
la ceruiz lleuasse atada alas rodillas porq̄ parecies-
se que buscava a su señoer en la tierra. **E** q̄ de vna par-
te z de otra se echassen en la yglesia los respoñeros
de sus armas: y que assi mismo en cada vna delas
hachas y delas vestidurras de luto se pusiesse vn es-
cudo de sus armas: y que el cuerpo se pusiesse ala ma-

no derecha del altar mayor en vn tūbo de marmol
que estouiesse alçado del suelo quatro pies: y el que
estouiesse echado ēlo alto del esculpido de marmol
blāco armado dōs delos pies ala cabeça: y q̄ allí estu-
uiesse su penacho en el armadura de cabeça q̄ era vn
cuello de vna aue q̄ se llama **Onocrotal**. Y en el bra-
ço yzq̄derdo tuuiesse el escudo enq̄ estauā pintadas
sus armas q̄ erā tres cabeças d puerco siluestre do-
radas en cāpo plateado: z ceñida vna espada la epu-
ñadura dorada: y vn avāda dorada sēbrada por ella
piedras p̄ciosas a manera d bollones: y espuelas do-
radas calçadas: porq̄ era cauallō de espuelas dora-
das. De baxo d los pies q̄ tuuiesse vn leō pardo: y en
derredor del sepulcro puesto vn titulo cōforme a su
merescimiēto. Su coraçō q̄ le fuesse sacado y ēterra-
do en el monisterio d sant frācisco. Las stripas q̄ se die-
se al cura paq̄ se ēterrassen muy onrradamēte en la
yglia de sctā maria. **D.** Ciertamēte el ēterramiēto
fue muy orrado po muy costoso. En venecia mas on-
rra se daria a ql̄er çapatero z cō menos costa: la cō-
fradia da muy ricas las ādas: algūas vezes le acōpa-
ñan allí en venecia seys ciētos frayles vestidos con
tunicas y capas. **P.** he. Cimos es lo q̄ dizes: y reymos
destas simples vanaglorias delos pobres: vā a los
entierros por su ordē los oficiales: los perayles y cor-
tidores sō los olāteros: los çapateros vā de tras: y los
frayles en medio: q̄ mas te pesceria chimera q̄ otra
cosa algūa si la ouiesse visto. **D.** jorge porq̄ ētre los
frayles no se leuātasse algūa q̄stio como hōbre cau-
toy a statuto mado ql̄ frācisco y el dñicano echasse

fuertes qual dellos ternia el primero lugar en la pō
pa del entierro: z que despues tambien se echassen
fuertes entre los otros frayles para tener los luga
res que despues de los primeros se figurian: y que el
cura y sus clerigos touiesse al lugar mas baxo de
todos: por que los frayles no consintieron que de
otra manera se hiziesse. **Dar.** No solamente las ba
tallas pero tambien las pompas de los entierros
sabia ordenar aquel cauallero. **Phe.** Tambien cau
tamēte mando por contentar al cura quel officio q̄
los clerigos hiziesse fuesse hecho por cantores cō
solēnidad por causa de honor. Entre tanto q̄ estas
z otras cosas se tratauan respeluzose el enfermo y
mostro señales muy ciertas que se llegaua el tiem
po postrimero de su vida z hablarō en lo vltimo de
lo que se auia de hazer. **Dar.** Aun no tiene fin esta
cosa? **Phe.** Truxieron allí vna bulla del papa en la
qual se perdonauan todos los crimines y pecados
de don Jorge: y le libraua de las penas de purgato
rio z se aprouauā todos los bienes que auia auido.
Dar. E las cosas que robo perdonauan se enella?
Phe. Si segun el derecho de la guerra y costumbre
de los guerreros. **Dar.** A caso allego allí **Phe.** lippo
letrado en derecho ciuil hermano de su muger el q̄l
en la bulla noto vn lugar d̄ otra manera puesto que
conuenia: y dixo que auia allí sospecha de falsedad.
Dar. Por cierto a mal tiempo se dixo esto: deute
ran lo disimular si algo auia de error: por que nin
guna cosa peor pudiera suceder al enfermo. **Phe.**
Assi me parece a mí: el enfermo a causa dello fue

tan turbado que por poco viniera en desesperaciō:
como lo vio fray vicencio diole esfuerço: y mandole
que tuuiesse buē coraçon q̄l tenia facultad de corre
gir y supliir qualquier cosa q̄ en las bullas estouiesse
errado o se ouiesse dexado de poner en ellas: y dixo
al enfermo: si la bulla te engañare desde agora pon
go mi anima por la tuya: para q̄ la tuya suba a los cie
los y la mía descienda a los infiernos. **D.** Recibe di
os tales trueques de añas? y si los rescibe por auen
tura sucediole bien a don jorge el tal trueque? pero
que seria si el aña de fray vicencio sin hazer este trueq̄
auia de yr a los infiernos? **Phe.** Lo que allí passio te
cuēto: esto hizo fray vicencio y acabādolo de hazer
parecio quel enfermo auia cobrado aña. luego se le
yerō allí las otras gracias d̄ la bulla/ las quales erā
que hazian a don jorge participante de todas las
obras que se hiziesse por las quatro ordenes men
dicantes y por la quinta de los cartuxos. **D.** Yo si
tan cargado ouiera de yr temiera que la gran carga
me apremiara tanto que me hiziera baxar a los yn
fiernos. **Phe.** De las buenas obras hablo por que
aquellas no de otra manera agrauan al anima que
ha de bolar para el cielo: que las alas al aue. **Dar.**
Pues sus malas obras a quien se mandan? **Phe.** A los
soldados de Alemaña. **D.** Por que derecho? **Phe.**
Por derecho euāgelico: al que tiene que le dē. Assi
mismo juntamente fue declarado el numero de las
missas que se auian de dezir z los psalterios que se
auian de rezar por el anima del defuncto: y la auian
de acōpañar: que erā en muy gran summa: despues

deffo confessoſe otra vez y fuele dada la bendición.
R. Y ſalio ſele aſſi el aña: **P.** Ayn no: echarō luego
vna eſtera fecha de iſicos en el ſuelo: y deſdel comiē
ço arrollada/ para que della ſe hiſieſſe vna manera
de almohada. **R.** Que ſe ſiguio luego? **P.** Enci-
ma della echaron vn poco de ceniza: allí puſieron el
cuerpo ōl enfermo / y tendieron allí el abito de ſant
frāciſco: primero dixērō ſobre el ciertas oraciones y
echarō por encima vn poco de agua bendita / la co-
gulla del puſieron la deſbaxo dela cabeça por que eſtō
ces no ſele pudo veſtir: juntamēte con el puſieron la
bulla cō ſus indulgencias. **Dar.** Nueva manera de
muerte me cuentas. **P.** Ciertamēte afirmā que nin-
gun derecho tiene el demonio en aquellos que aſſi
muerē: y diſen que aſſi murierō ſant Martin z ſant
francisco/ z otros. **R.** Mas la vida dellos auia reſ-
pōddido a ſu muerte. **R.**uego te q̄ me digas q̄ ſe hiſo
deſpues deſſo? **P.** Puſieron al enfermo vna cruz en
la mano z vna candela de cera: quādo tomo la cruz
dixō el enfermo era yo ſeguro en las batallas cō mi
eſcudo: agora eſte eſcudo porne contra mi enemigo
y beſandola llegola al hombro yzquierdo. **Quādo**
tomo la cādela dixō: en el tiempo paſſado cō la lāca
en la mano era poderoso ēlas batallas / agora eſta
aſta arrojarē cōtra el enemigo delas animas. **R.**
P. Por cierto el hablaua como cauallero guerrero.
P. Eſtas fueron las poſtreras palabras que dixō/
por que luego la muerte ocupō la lengua y juntamē-
te comēço a dar el anima. **Fray bernardino** eſtaua
ala mano derecha del que moria: **fray vicēcio** ala ſi-

nieſtra: el vno y el otro boſeauan: el vno le moſtraua
la ymagen de ſant francisco/ el otro la de ſanto do-
mingo/ otros q̄ eſtauā derramados por la camara
rezauan pſalmos: algunos con boz lloroſa. **Fray ber-**
nardino cō grādes bozes heria la oreja derecha z
fray vincencio la yzquierda. **Dar.** Que boſeauan?
P. **Fray bernardino** dezia. **Dō jorge** de malloz-
cas: ſi aprueuas agora aq̄llas cosas que ſon hechas
entre noſotros: inclina la cabeça hazia la parte de-
recha: inclinala. **Fray vicēcio** ōla otra parte dezia.
de ninguna cosa temas don jorge: tienes a ſant fran-
cisco/ z a ſanto domingo por deſenſores eſta ſegu-
ro: piensa de quantos bienes eres participante en-
la bulla: z tambien que tengo empeñada mi anima
por la tuya ſi algun peligro tuuieſſes: eſtas cosas ſi
las ſientes y las aprueuas inclina la cabeça hazia la
parte yzquierda: inclinala. **Tambien** con ſemejable
boz le dezia: ſi eſtas cosas ſientes aprieta me mi ma-
no: eſtonces apretaua la mano. **Deſta** manera incli-
nando la cabeça a vna parte z a otra z apretando
las manos delos frayles paſſaron caſi tres horas.
E quando ya a don jorge comēço a ſalir ſele el a-
nima: **fray bernardino** ſe leuanto en pie z comen-
ço a darle la abſolucion: la qual antes que acabaffe
don jorge dio el aña. **Eſto** fue poco antes dela me-
dia noche: venida la mañana le abrieron para ver
de que mal auia muerto. **Dar.** Que mal hallaron
en el cuerpo? **P.** **Hien** preguntas por que olui-
dado lo hauia: hallaron le vn pedaço de plomo en
aqueſel eſpacio que ay entre el coraçon pulmon y el

baço hígado z renes. **Dar.** De dōde le vino aque-
llo. **P.** La muger dezia q̄ aq̄llo fue de vn golpe de
escopeta que le auian dado. de aqui congeturauan
los medicos que se auia quedado en el cuerpo aque-
lla partezilla de plomo deretido. y assi como estaua
el cuerpo hecho pedaços: luego le vistieron el abito
franciscano. el enterramiento se hizo ala hora del
comer cō aquella pompa que estana acordado. **D.**
Nūca oy muerte de tanta obra ni enterramiēto tā
ambicioso. pienso yo que esta cosa no la querras pu-
blicar. **Phe.** Porque no? **Dar.** Porque sería dar
que dezir a los maldiziētes. **P.** Ninguna cosa ay de
peligro mayormēte si son buenas las cosas que cuē-
to. tambien a ellos conuiene que estas cosas las se-
pa el pueblo: z fino/ quātos entre ellos son buenos
me daran grācias porque las dixere: por q̄ por temor
dela vergüēca dexaran de hazer semejantes cosas:
z los simples temerā de caer en semejante error. Ay
entre estos frayles algunos prudentes z sieruos de
dios: que cada día se me quejan diziendo que por la
superficiō y maldad de pocos toda la ordē es abor-
rescida delos buenos. **Dar.** Sabia y rectamente lo
dizes. **Empo** agora desseo saber como murio **Cornelio.**
Phe. Assi como en la vida no fue enoioso a al-
guno/ assi no lo quiso ser en la muerte. tenia vna calē-
tura cada año que le venia en el tiempo de lestio: ago-
ra fue por razon que ya la edad le agrauaua por q̄
passaua de sesenta años/ o por otras causas: la calē-
tura le fatigaua mas delo acostumbrado. **El** como
fintio que la muerte le amenazaua con el dia postri-

mero de su vida: vn domingo quatro dias antes que
muriesse se fue ala yglesia y se confesso con el cura: y
tomo el santo sacramento z oyo aquel dia sermon y
missa y fue a su casa. **Dar.** No hizo llamar medi-
cos? **Phe.** Solamente le llamarō vno que le vio/ no
menos buen hombre que buen medico el qual se lla-
ma iacobo castrucio. **Dar.** Yo le conozco: por cier-
to persona sin macula alguna. **Phe.** Este medico le
dixo que en todo lo que el pudiesse ninguna cosa le
faltaria: pero que a el le parescia q̄ mas necesidad
tenia del ayuda de dios para el anima que dela de-
los medicos para el cuerpo: quādo **Cornelio** lo oyo
no menos alegremēte lo rescibio: que si le diera ver-
dadera esperanca dela vida: el avn que siempre auia
seydo muy benigno con los pobres y les diessse de su
haziēda: tambien lo que podia quitar delo q̄ la mu-
ger z los h̄ijos teniā necesidad lo repartia por los
necesitados: no por estos importños q̄ en cada par-
te encontrays con ellos: mas por los buenos q̄ con
sus fuerças z industria trabajando guerreauan con
la pobreza. Yo rogauale q̄ se echasse ē la cama/ por
que no fatigasse el cuerpo y que fiziesse llamar vn sa-
cerdote que estuuiesse alli cō el. **Respondio** me que
siempre procuro antes aliuar de trabajo a los ami-
gos si pudiesse que trabajar los con obras que por
el hiziesse: y que no querian hazer al tiempo dela
muerte otra cosa delo que auia hecho en la vida. no
se echo en la cama hasta el postrimero dia y parte
dela noche en la qual dexo este miserable suelo. **En-**
tre tanto: por la flaqueza del cuerpo tenia se avn pa-

lo o sentauase en vna silla; y algunas vezes se echaua en la cama vestido / z alçada la cabeça : en este tiempo o mandaua alguna cosa que fuesse para proueer a los necesitados z pobres / mo yormente los conosciados z vezinos o leya delos libros sagrados a aquellas cosas que despiertan la confiança del hombre en dios z que declaran la caridad que tiene con nosotros. z quando por su flaqueza no lo podía leer: leya gelo vn su amigo. Muchas vezes y con grande feruor del anima amonestaua a los de su casa que tuuiesse entre si continuo amor y concordia y gran diligencia en el amor de dios: a los que estauan congorosos por su muerte: muy amigablemente los consolaua: también amonestaua a los suyos que no quedasse ninguna deuda por pagar. **Dar.** No hizo testamento? **Ph.** Ya días auía que estando sano y bueno lo auía hecho / porque negaua el que eran testamentos los q se hazian al tiempo dela muerte: mas antes dezia que eran desuaríos. **Dar.** Ninguna cosa mando a monesterios ni a pobres? **Ph.** Ni vn solo mara uedi: porque dezia por mi parte yo distribui mi hazienda: agora la possession della traspasso la a otros: y doy gela con condició que la distribuyan: yo confio de mis herederos que ellos lo haran muy mejor que yo lo hize. **Dar.** No hizo que le llamasen religiosos para que estuuiesse con el como hizo don Jorge? **Ph.** Ni solo vno vino alli: solamente estuuieron con el los de su casa y dos sus intimos amigos. **Dar.** ¿Varauillo me porque lo hizo? **Ph.** Dezia quel que moria no auía de querer ser

enofoso a mas personas que lo fue quando nascio. **Dar.** Yo espero el fin deste negocio. **Ph.** Luego lo oyras: vino el iueues / estonces el no dexo la cama porque sintio estrema flaqueza en el cuerpo: venido el cura diole la estrema vnció: y otra vez le dio el sancto sacramento dela eucharistia sin mas le confessar: porq dezia que en el animo no tenia escrupulo alguno de peccado que ouiesse de confessar: allí el cura començo a le preguntar dela sepultura z dela pompa del entierro y del lugar donde se auía de enterrar. El le dixo entierra me en la manera que tu enterrarias al christiano de mas baxa suerte que ay en el mundo / así no conuiene determinar el lugar donde as de poner este cuerpo: dōde quiera que lo enterrares a de ser hallado en el día postrimero de la general resurreccion. Ningun caso hago dela pompa z aparato del entierro. Luego se hablo del tañer delas campanas / delos treyntanarios / delos aniuersarios / delas bullas / del comprar la participacion delos merecimientos. Estonces el dixo mi pastor ninguna cosa aure menos ay que ninguna campana se tanga ami muerte: si me dixieras vn responso muy mejor me sera / o si alguna otra cosa la qual segun la costumbre dela yglesia sin escandalo delos enfermos o gente comun no se puede dexar de hazer: aquello yo lo dexo a tu aluedrio y determinacion: ni es mi voluntad comprar las preces de ninguno ni despojar los de sus merecimientos: asfaz abundan los merecimientos de christo. Yo con

fio que los ruegos z merecímientos dela yglesia catholica me aprouecharā si soy miembro suyo biuo. en dos bullas/ tēgo puesta toda mi esperança: la vna es/ que nuestro señor iesu christo principe delos pastores dela yglesia quito z rayo todos mis peccados hincādo la enel palo dela cruz. La otra es quel mismo con su sacratissima sangre la escriuio z sello: enlo qual nos hizo ciertos dela salud eterna/ si toda nuestra esperança pusiessemos enel mismo. Nunca dios permita que acompañado/ z cargado de bullas y merecimientos: prouoque ami dios y señor q̄ entre en iuyzio con su fieruo: porque es cierto que ninguno delos biuientes se justificarā en su acatamiento. yo de su justicia apelo para su misericordia: por que es sin medida z eneffable. Acabadas de dezir estas cosas fueſe el cura. Cornelio como hōbre q̄ auia concebido grande esperança de su saluaciō alegre y gozoso mando q̄ le leyessen algunas cosas dela sagrada escriptura: especialmente aquellas que confirman la esperança dela resurrecion y los premios dela immortalidad: assi como aquello de Esayas/ dela muerte q̄ se dilato a Ezechias juntamēte cō el cantico/ y tã bien el capítulo quinze dela epistola primera de sant Pablo a los de Corinthio. Del euangelio de sant Juan: al capítulo dela muerte de Lazaro. Y principalmente delos euāgelios/ la passion de christo la qual con animo de mucha atenciō gustaua/ a algunos passos della suspiraua: a otros puestas las manos hazia gracias a dios: a otros se alegraua z mostrādolo enel gesto se marauillaua.

a algunos confor: me a ellos suplicaua a dios le perdonasse. E como despues dela hora de comer outef se dormido vn poco: mando que le leyessen el dozeno capítulo de sant Juan z los otros capítulos de su euangelio hasta la fin del. Aqui dixieras si lo vieras que se auia transfigurado o trasportado en nueuo espū. Enesto el dia se llegaua ala tarde. La muger y los hijos se llegaron cerca del. luego levantando el cuerpo quanto conuino desta manera les hablo. Ouy amada muger los q̄ dios antes auia ayuntado el mismo los aparta agora: mas esto solamēte por breue espacio de tiēpo en quanto a los cuerpos: el cuydado/ la caridad/ la piedad que hasta aqui repartias entre mi y nuestros hijos/ todo lo traspassa enellos: no pienses q̄ por otra manera puedes mas seruir a dios z agradar ami q̄ si a estos nuestros hijos que dios nos dio por fruto de nuestro ayuntamiento los guares/ allegares: z instruyeres d̄ tal manera q̄ sean seruos de christo y dignos de su gloria: enestos dobla tu piedad z piensa que la mia se traspasso enti para que gela diesses: si esto hizieres como confio que lo haras nuestros hijos no seran auidos por huerfanos: y si te tornaras a casar. Oyēdo aquesto la muger con lloro/ y gemido interrumpio sus palabras: y començo a jurar q̄ nunca pensaria en casarse segunda vez. Cornelio le dixo hermana muy amada en christo: si nuestro señor tuuiere por bien de te dar fuerças y animo para estar enesse proposito no dexes de recebir la merced que dios te haze en dartelo/ porque esto sera lo que mas cōuiene ati

z a tus hijos: pero si la flaqueza de la carne pudiere contigo tanto que te fuerce a hazer otra cosa / sabe que mi muerte te haze libre del derecho del matrimonio para que lo puedas hazer: mas no te libra de la fe que en tu nombre y en el mio deues para tener cuydado de los hijos que dios nos dio: en lo que toca al matrimonio vsa si quisieres de la libertad que dios te permitio: solamente te ruego z amonesto q̄ tomes marido de tales costumbres z tu te des a el de tal manera que el pueda guiado por su bondad / o prouocado por la tuya amar los antenados: por ende mira bien a que voluntad te sometes / guarda te z cõseruate libre para dios / z para nuestros hijos: los quales te ruego que ansi los instituyas en la fe amor z seruicio d̄ dios que estes sobre auiso que no tomen orden alguna antes q̄ por edad y experiencia de las cosas parezca para que manera de vida sean mas suficientes. E d̄de buelto a los hijos les amonesto que siguiessen con diligencia el seruicio de dios z obedesciesien a su madre: z tuuiesien vnos con otros caridad z concordia. Estas cosas hechas befo a su muger z a sus hijos: z hecha la señal d̄ la cruz suplico a dios que le diesse buena memoria y entendimiento z ouiesse misericordia de su anima: z mirãdo a los que estauan presentes dixo: el señor que resuscito en la mañana por su misericordia terna por bien de sacar cerca de la siguiẽte auroza esta anima del sepulchro deste cuerpo z de las tinieblas desta mortalidad a llevarla ala luz celestial: porẽde no q̄ro fatigar vuestra tierna edad con velar demasiado

ami basta me q̄ quede aqui conmigo vno que me lea la sagrada escriptura: los otros vayan se a ratos a dormir. Passada la noche cerca de las quatro estãdo todos presentes mando q̄ le leyessen todo el psalmo que nuestro señor Jesu christo orando dixo en la cruz. Aquel acabado mando que le truxessen vna candela de cera z la cruz: z tomando la cãdela dixo el señor es mi alumbzamiento z mi salud a quien temere: z tomando la cruz besola z dixo el señor es de fensoz de mi vida de quiẽ temere: luego puso las manos sobre el pecho z compuso el gesto en manera de quien suplica z leuãtados los ojos al cielo dixo. Señor jesu christo rescibe mi anima: z luego cerro los ojos como pa dormir z juntamẽte con vn soplo pequeño dio el anima: q̄ dixieras auer se dormido z no espirado. Dar. Hunca oy muerte de menos obra z de tan poco enojo. Phe. Tal auia sido en toda su vida. Ambos fuerõ mis amigos z por effo no juzgo rectamente qual dellos murio mas como christiano. Tu que estas libre de afficion mas juntamẽte lo determinaras. Dar. Assi lo hare mas de mi espacio.

Finis.

Deo gratias.